

GRATIS • FREE

Año 10 • Edición No. 216

Lawrence, MA - May 1, 2005

Rumbo se distribuye en Lawrence, Haverhill, Lowell, Methuen, Andover, North Andover, Manchester, Nashua.

Rumbo

a un mejor futuro

¡El padre Lally celebró en grande!



El Padre Joachim Lally CSP, fue el centro de atracción durante la celebración de sus 40 años de ordenación como sacerdote Paulista. Al final de la noche, un grupo de jóvenes de J.C.A. se le acercó y le rogó que se pusiera esta nariz roja que lo ha hecho tan famoso en sus misiones a Dominicana. La cámara de Rumbo captó el momento.

Father Lally had a ball!

Fr. Joachim Lally CSP was the center of attraction during the celebration of his 40 years as a Paulist priest. At the end of the evening, a group of J.C.A. members begged him to put on the red nose that has made him so popular among the children in Dominican Republic. Rumbo's camera captured the moment.

Funcionario dominicano en Lawrence



Lic. Manuel Crespo, Secretario de Estado de la Juventud Dominicana, visitó Lawrence.

(Página 3)

Vea tributo en las páginas centrales.

Un folleto con recuerdos del Padre Lally a través de los años y de la fiesta que tuvo lugar en el Hotel Wyndham el 29 de abril, 2005.

See tribute in the central pages.

A pull-out section with memories of Father Lally through the years and the celebration that took place at the Wyndham Hotel on April 29, 2005.

¡Methuen tiene su propio campeón!

Kermit "Bazooka" González, residente de Methuen mostrando el puño que utilizó para K.O. John Scalzi en el primer round.

(Página 14)

Methuen has its own Champion!

Methuen resident Kermit "Bazooka" Gonzalez shows his powerful fist, the same he used to K.O. John Scalzi in the first round.

(Page 14)



Joseph F. Sweeney honrado



Joseph F. Sweeney, antiguo presidente del Council on Aging, mostrando la placa que le fuera entregada por el Director del Senior Center de Lawrence, Bernard J. Reilly, en reconocimiento por sus servicios.

(Página 3)

Joseph F. Sweeney honored

Joseph F. Sweeney, former Council on Aging Chairman holding the plaque given by Bernard J. Reilly, Lawrence Senior Center Director in recognition for his services.

(Page 3)

YMCA celebra la Semana del Voluntario

(Página 26)

YMCA celebrates Volunteer Week

(Page 26)

Editorial

¡Qué felicidad! ¡Sí que hay justicia!

Con alegría y gran satisfacción que leímos sobre la sospechosa contribución de \$200,000 hecha por Brooks Pharmacy al Festival of Trees, la organización no lucrativa favorita de la Alcaldesa de Methuen.

La Ciudad de Methuen, a través del Director de Desarrollo Económico, David Aucoin, llegó a un acuerdo con Brooks Pharmacy de pagar \$650,000 por el "derecho" a construir una tienda. El Concilio lo sabía y no dijo ni una palabra cuando el cheque llegó con \$200,000 de menos. Ahora están pretendiendo que no sabían nada o que no lo notaron.

Por los últimos tres o cuatro años, Ellen Bahan ha estado escribiendo sobre el dudoso propósito de esta organización no lucrativa administrada por la Alcaldesa Sharon Pollard. Durante ese tiempo, tuvimos que soportar insultos y acusaciones llamando a la Sra. Bahan y a todos nosotros envueltos en Rumbo toda clase de vejaciones cuando lo único que hicimos fue publicar la verdad.

Ellen sabía que el Festival of Trees era una organización engañosa y cuestionaba su contabilidad y a dónde realmente iba el dinero recaudado durante este evento anual. La única razón por la que nos enteramos de este caso es porque es un año de elecciones y alguien le va a sacar provecho al escándalo; de lo contrario, lo hubiesen seguido tapando. Una auditoría nos pudiera mostrar con qué frecuencia estos tratos con la Alcaldesa Pollard han tenido lugar.

Rejoice, there's justice!

It was with glee and a great deal of satisfaction that I read about the questionable contribution of \$200,000 made by Brooks Pharmacy to the Festival of Trees, Methuen Mayor's favorite charity.

The Town of Methuen, through the Economic Development Director, David Aucoin, had made an agreement with Brooks Pharmacy to pay the city \$650,000 for the "right" to build a store. The City Council was aware of that deal and did not say a word when the check came in \$200,000 short. Now they are pretending they didn't know or it went unnoticed.

For the past three or four years Ellen Bahan has been writing about the dubious purpose of this non-profit organization headed by Mayor Sharon Pollard. During that time, we all had to endure insults and accusations calling Ms. Bahan and all of us involved in Rumbo all kinds of derogatory names when all we did was publish the truth.

Ellen knew how deceiving the Festival of Trees is as an organization and she questioned the record keeping and where the money raised in that annual event was really going. The only reason we heard about this case is because this is an election year and somebody is going to reap some benefit from the scandal; if it weren't for that, they would have continued covering it up. An audit might show how prevalent these deals have been with Mayor Pollard.

Rumbo

Publicación quincenal de SUDA, Inc.

Directora: Dalia Díaz

Director de Ventas y Circulación: Alberto M. Surís

315 Mt. Vernon Street Lawrence, MA 01843

rumbo@rumbonews.com

www.rumbonews.com

Tel. (978) 794-5360 Fax: (978) 975-7922

**Fechas límites para enviar materiales:
el 10 y el 25 de cada mes.**

Sullivan a reelegirse basado en su récord

Por Dalia Díaz

Este es un año de elecciones en Lawrence pero tal parece como si el Alcalde Michael J. Sullivan no intenta postularse para la re-elección. Él está muy callado como si fuera suficiente ser re-elegido basado en su récord de construcción.

Las pocas veces que el Alcalde Sullivan ha hablado públicamente, ha sido para alardear sobre la nueva escuela secundaria, el centro de transportación, el acueducto, tantas nuevas casas que han sido construidas, etc. Mientras que es cierto que hay muchas personas (latinos y anglos) que saben desde hace años a quién quieren ver en el poder y no quieren que los convenzan razonando con lógica, el récord de construcción no es lo suficiente para lograr que elijan a nadie.

El Alcalde Sullivan ha mostrado un récord pésimo lidiando con muchas áreas de interés de los residentes tales como no tomar medidas para corregir la situación en la Oficina de Planeamiento y Desarrollo hasta que fue demasiado tarde y el Departamento de Vivienda y Desarrollo Urbano tuvo que intervenir.

Por dos años y medio, a Rumbo le ha sido prohibido entrar en las escuelas o en las oficinas del departamento escolar y la reacción del alcalde ha sido que no quiere intervenir en las decisiones del superintendente escolar, permitiéndole así violar nuestro derecho constitucional de libertad de prensa y expresión.

Su debilidad tratando con el Comité Escolar es notoria. Como Chairman, el debió demandar que Carlos Ramos aclarara si vive o no en el distrito que representa en lugar de adoptar la altanera actitud de "El lugar donde yo vivo no es asunto de nadie." Laura Vanderveer piensa que el Comité Escolar es un club privado en el cual ella puede entrar y salir a su antojo, manteniendo un récord de asistencia pésimo.

No debemos olvidarnos que el Comité Escolar estuvo sin vicepresidente por muchos meses y el alcalde no pudo hallar un consenso entre sus miembros para seleccionar un reemplazo cuando Michael Sweeney se fue. Requirió que el alcalde estuviera fuera de la ciudad y que el Presidente del Concilio Patrick Blanchette se hiciera cargo de la reunión para lograr que acordaran en uno.

El alcalde tampoco tomó acción con el desastre que es el Departamento de Obras Públicas lo cual se ha estado documentando en Rumbo por años. Las condiciones tan deplorables en que trabajan los obreros del City Yard con el techo cayéndose y mojándose cuando llueve. Los obreros están obligados a respirar los desperdicios peligrosos que acumulan allí por meses y en el invierno tienen que trabajar turnos de 24 horas durante las tormentas de nieve en camiones sin calefacción. El salario de Andrea Traficanti pudiera ser mejor empleado en comprar un camión cada año y nadie la echaría de menos.

Su forma de obrar con el contrato de la televisión por cable y la estación de televisión de acceso público fue una señal clara de que el Alcalde Sullivan evade las controversias y hacer las cosas correctas.

Por más de dos años, muchas personas lo han estado asesorando sobre el futuro del Canal 8, el Canal de Acceso Público. No ha habido escasez de información y conocimientos provistos al alcalde para poder continuar trayendo educación y entretenimiento a nuestros residentes pero el alcalde prefirió ignorarlos. El pasado noviembre, la Comisión Asesora del Cable puso en su agenda discutir el contrato del cable cuando se enteró que el alcalde lo había firmado la semana anterior. Esta es



Por dos años y medio, a Rumbo le ha sido prohibido entrar en las escuelas o en las oficinas del departamento escolar y la reacción del alcalde ha sido que no quiere intervenir en las decisiones del superintendente escolar, permitiéndole así violar nuestro derecho constitucional de libertad de prensa y expresión.



otra junta directiva insignificante ya que al Alcalde Sullivan le importaba poco su opinión o sugerencias. Inclusive desdeñó las recomendaciones del Abogado de la Ciudad Charles Boddy con respecto al contrato y el alquiler de espacio para construir el estudio de televisión. Consejos recibió y muchos; él prefirió escuchar a la gente errónea.

Todo llegó a su fin el 28 de febrero cuando Comcast por fin nos cerró las puertas del estudio en Glenn St. Dos meses han pasado; no hay estudio ni planes para encontrar el espacio adecuado para construirlo.

El Alcalde Sullivan pudiera fácilmente culpar a la junta directiva al estilo de Mickey Mouse que él formó para una organización no-lucrativa en octubre - Lawrence Cable Access Televisión (LCAT) - que se hará cargo de los canales 8 y 22. No es mi intención faltarle el respeto a Mickey Mouse pero este grupo fue organizado tomando simplemente gente que tenía a su alrededor sin prestar mucha atención a si tenían un verdadero interés en ver que las estaciones tuvieran éxito. Con la excepción de Mike Garrihy, un voluntario en la Iglesia de San Patricio que hace los videos de los servicios religiosos y programas de entrevistas para pasarlos por el Canal 8, a ninguno de ellos les importa.

Jorge De Jesús, el asistente del alcalde, se pone nervioso cuando le pregunto si hay algo nuevo con la estación y se quiere lavar las manos en seguida. Eli Bernabé, asistente de recursos humanos en el ayuntamiento tampoco pudo contestar mis preguntas. "A mí me reclutaron para esa junta directiva y no soy responsable de las decisiones que se hagan," me respondió por teléfono. Tengo una advertencia para ella: Siendo miembro de esa junta directiva, ella es responsable de las decisiones que se tomen - aún cuando ella no haya sido consultada. De ella depende reclamar por qué han tomado decisiones sin tan siquiera haberse reunido.

Víctor Abramson me dijo que él está a punto de renunciar porque no quiere ser utilizado poniendo su nombre en esa lista.

Pero es un año de elecciones. El Canal 8 pudiera estarse usando para educar e informar al público sobre los candidatos y los temas de importancia. No teniendo un estudio dificulta la producción de programas de esa clase para los voluntarios con mínima experiencia en la producción de televisión o práctica técnica.

¿Se dan cuenta? Es muy conveniente mantener el Canal 8 bajo el control de un régimen totalitario como el del departamento escolar. Esto fue precisamente lo que mis artículos anteriores trataron de prevenir. El Alcalde Sullivan puede ahora decir que LCAT está al cargo sin necesariamente echarle la culpa al departamento escolar. Su inacción fue realmente una movida bien calculada.

The Lawrence Council on Aging will provide FREE PHOTO IDENTIFICATION CARDS to senior citizens at the Lawrence Senior Center on Friday, May 20th, from 1 to 3p.m.

El Centro de Ancianos de Lawrence estará ofreciendo TARJETAS DE IDENTIFICACION GRATUITAS para los ancianos en el Senior Center el viernes, 20 de mayo, de 1 a 3 p.m.

Funcionario dominicano en Lawrence



Los visitantes rodeando al Alcalde Michael J. Sullivan (centro) Lorenzo Taveras, Claudio A. Pérez, Ariel Carreras, Manuel Crespo, Miguel Medina y Carlos Tejada.

Por Alberto Surís

El Lic. Manuel Crespo, Secretario de Estado de la Juventud Dominicana visitó al Alcalde Michael J. Sullivan, en sus oficinas del ayuntamiento, situadas en el 200 de la Calle Common, en Lawrence. El Licenciado Crespo viaja con una delegación compuesta del Subsecretario de Estado de la Juventud Dominicana, Licenciado Ariel Carreras y del Director de Relaciones Públicas de la Secretaría de Estado de la Juventud Dominicana, Licenciado Miguel Medina. En la visita al Alcalde de Lawrence, los visitantes fueron acompañados por algunos delegados del Consulado Dominicano en Boston, entre ellos el Vicecónsul, Claudio A. Pérez; Carlos Tejada, enlace de la Secretaría de Estado de la Juventud Dominicana en Nueva Inglaterra y Lorenzo Taveras. Taveras dijo residir en Florida, por lo que se aduce que vino a unirse a la delegación en su viaje por distintas ciudades de Nueva Inglaterra, New York y Washington D.C. El Lic. Crespo, a través de Jorge De Jesús, Enlace de la Alcaldía con la comunidad hispana de Lawrence, explicó al Alcalde Sullivan, que, por la nueva ley

dictada por el ejecutivo, su secretaría define las políticas de los jóvenes dominicanos relativas a la cultura, educación, salud, deportes y sobre todo la participación de éstos en el sector público y privado.

Sullivan agradeció la visita de los dignatarios dominicanos y aprovechó la ocasión para enviar con ellos su más calurosa felicitación al recién electo Presidente Leonel Fernández. "Tengo planeado visitar su hermoso país en el otoño", expresó Sullivan, y añadió: "Tenemos un aeropuerto en Lawrence y mi sueño es algún día, establecer vuelos directos a su país".

En un intercambio entre el Licenciado Crespo y el Alcalde Sullivan, surgió la idea de un intercambio cultural entre las dos ciudades para lo cual el licenciado se brindó para actuar de intermediario entre el gobierno de Fernández y la alcaldía de Sullivan. "Espero que este no sea nuestro único encuentro", afirmó Crespo, que prometió contactar a Sullivan cuando éste visite a República Dominicana.

Candidatos del Distrito C

Venga a conocer a los candidatos para la posición vacante en el Concilio de Lawrence en un foro abierto al público

Miércoles, 11 de mayo, 2005 - 7:00 p.m.

Adelante Youth Center
245 Hampshire St., Lawrence

Clases de computadoras para personas mayores

Elder Services of the Merrimack Valley está aceptando matrículas para sus clases de Introducción a las Computadoras. Clases limitadas a 5 estudiantes. Sesiones de 8 semanas y cobrarán un pequeño honorario. Para más información, favor de llamar al (978) 683-7748, ext. 776.

Homenaje a Joseph F. Sweeney



Por Alberto Surís

Joseph F. Sweeney nació el 4 de marzo de 1930. Sus setenta y cinco años los ha vivido en Lawrence. Es graduado del Lawrence High School, clase de 1947. Es Veterano del US Army 1951-1953 y Administrador de Relaciones Públicas Retirado de AT&T.

Joe es Presidente Retirado del Programa de Voluntarios (R.S.V.P.) donde sirvió por 32 años. Miembro de la Junta de Gobierno de la Biblioteca Pública de Lawrence por 13 años. Presidente del Lawrence Council on Aging por 4 años. Antiguo miembro del Greater Lawrence Vocational Technical High School por 22 años. Antiguo Presidente del Capítulo de la Cruz Roja del Merrimack Valley y antiguo Comisionado de la Lawrence Youth Commission.

Joe Sweeney ha sido un dedicado defensor de los programas y servicios dedicados a mejorar la calidad de vida de los ancianos. Joseph P. Sweeney fue Presidente del Lawrence Council on Aging

(LCOA) desde 1996 al 2000. En esa capacidad él fue el líder dedicado a proveer servicios a los ancianos de la Ciudad de Lawrence. Él trabajó para identificar las necesidades de la población anciana de Lawrence y los recursos disponibles para cubrir tales necesidades.

Joe representó al LCOA durante las reuniones del Comité de Expansión del Senior Center y sus sugerencias fueron incalculables. Específicamente, él sugirió cambios a los planos originales de añadir un segundo piso a la estructura, lo cual permitió sumar 10 espacios adicionales para los clientes del centro.

Como Presidente del Comité de Recaudación de Fondos para la Expansión, Joe fue la punta de lanza de la actividad que logró recaudar más de \$25,000 en donativos privados para amoblar la nueva consulta médica, adquirir 500 confortables butacas de asiento y respaldar rellenos, nuevos escritorios para las oficinas, mesas y gabinetes para archivo.

Mientras que estaba empleado como Administrador de Relaciones Públicas de AT&T, Joe coordinó donativos de equipo de oficinas para el COA así como a otras asociaciones sin ánimo de lucro. Joe es miembro de muchas juntas y comisiones en la ciudad. Aunque él siempre encuentra tiempo para ayudar causas meritorias, grandes o pequeñas, el bienestar de los ancianos es lo más importante en su mente.

La visión y el liderazgo de Joseph Sweeney ha jugado un papel importante en el éxito del Lawrence Council on Aging y en la expansión del Lawrence Senior Center.

Joseph F. Sweeney

Born 3/4/30, 75 years old. Lifelong Lawrencian, Lawrence High School class of 1947, US Army Veteran 1951 - 1953. Retired Public Relations Manager- AT&T Chairman, Retired Senior Volunteer Program (R.S.V.P.) for 32 years. Member, Lawrence Public Library Board of Trustees for 13 years. Chairman, Lawrence Council on Aging for 4 years. Former Member Greater Lawrence Vocational Technical High School for 22 years. Former Chairman, Merrimack Valley Chapter, American Red Cross. Former Commissioner, Lawrence Youth Commission.

Joe Sweeney has been a dedicated advocate for programs and services that improve the quality of life for older people. Joseph F. Sweeney was Chairman of the Lawrence Council on Aging from 1996 - 2000. In that capacity he was a leader dedicated to providing services to the elderly in the City of Lawrence. He worked to identify the needs of the City's elder population and the available resources to meet such needs. Joe represented the LCOA at the Senior Center Expansion Committee meetings and his input was invaluable. Specifically, he suggested changes to the original plans that added a second floor to the structure, which allowed an additional 10 more parking spaces for our seniors.

As Chairman of the Expansion Fundraising Committee, Joe spearheaded



Former Chairman of Council on Aging Joseph F. Sweeney and actual Chairman, John Dmytrow, sharing a moment.

the fundraising drive which raised over \$25,000 in private donations to furnish the new medical suite, purchase 500 new padded chairs, new office desks, tables, and file cabinets.

While employed as Public Relations Manager at AT&T, Joe coordinated donations of office equipment to the LCOA as well as to other nonprofit organizations. Joe is a member of many Boards and Commissions in the city. Although he always finds time to help worthwhile causes, large or small, the welfare of Senior Citizens is the uppermost in his mind.

Joseph Sweeney's vision and leadership have been a critical component in the success of the Lawrence Council on Aging and the expansion of the Lawrence Senior Center

Cero desperdicio - Recycle

Este año los residentes del Valle de Merrimack podrán abrir sus armarios y a la vez abrir sus corazones. Tendremos dos "Días de Cero Desperdicio" u oportunidades para reusar artículos - el 7 de mayo en Brickstone Square en York Street, Andover y el 14 de mayo en el Centro de Recreación, 286 Livingston Street en Tewksbury. Ambos serán de 9 de la mañana al mediodía.

Los residentes pueden traer ropas de todos los tamaños (en bolsas), zapatos tipo sneakers y toda clase de zapatos atléticos (sin piezas de metal abajo), canastillas, ropa de bebotes y juguetes, libros de todas clases, libros de texto, de carátula dura y de papel, CDs, DVDs., cintas de audio (en sus cajas), muebles pequeños, ropa de cama, sábanas, colchas, (en bolsas), bicicletas que no tengan mucho herrumbre (pedimos una donación de \$5), y materiales de construcción (puertas, gabinetes, ventanas).

Todas estas donaciones irán a organizaciones caritativas incluyendo Lazarus House en Lawrence, Project Wish en Lowell, Andover Historical Society, Community Book Solutions in Billerica, Bikes Not Bombs en Boston, Lowell Humane Society, Mass Society for the Prevention of Cruelty to Animals en Methuen, y a Building Materials Resource Center en Roxbury.

Esta actividad está abierta a todos los residentes pero las organizaciones caritativas se reservan el derecho de rechazar donaciones que no sean lo que están necesitando. Esta es la primera vez que eventos de esta clase se realizan en esta región. Ellos han sido coordinador por todo el Valle de Merrimack por medio de los esfuerzos de los Coordinadores de Reciclaje de Tewksbury, North Andover, Andover, Lowell y Lawrence y facilitados por el Departamento de Protección Ambiental.

Lea artículos previamente publicados en nuestra página del Internet: www.rumbonews.com

Devers responde ataque de Sullivan

"Los desesperados ataques bajos del alcalde contra Devers son un perjuicio para la ciudad"

El pasado viernes 22 de abril del 2005, el Alcalde de Lawrence, Michael Sullivan emitió un comunicado de prensa titulado: "Un historial del cual sentirse orgulloso", en el cual me acusa de estar políticamente motivado junto a otros en mis intentos para asistir a un grupo de comerciantes de Lawrence quienes están en medio de una disputa con la Administración de Sullivan sobre el cumplimiento con los códigos de la ciudad.

La nota de prensa del alcalde es otro ejemplo de que el ejecutivo no sabe de lo que está hablando. En su empeño por destacar que está orgulloso de su historial sobre derechos humanos en nuestra ciudad, se confunde al no poder presentar algún logro tangible que lo avale.

Primero: él demuestra una carencia absoluta de entender cuál es el trabajo de un funcionario público. Como concejal que he sido en los últimos seis años en toda la ciudad de Lawrence, represento a todos y cada uno de sus habitantes. Yo he pasado ese período construyendo puentes de entendimiento entre todos los grupos de esta ciudad- latinos y no latinos, con la única meta de lograr una unidad fuerte y decidida para beneficio de todos los lawrencianos. Durante la controversia con los comerciantes me he esforzado en todo momento en conocer la realidad de los hechos y en ningún momento me he desviado de la línea recta de la verdad para antojadizamente imputarle a alguien la culpa.

Como parte de mi trabajo, frecuentemente recibo llamadas telefónicas de personas quejándose o cuestionando sobre algo que está pasando en esta ciudad. También asisto a ciento de reuniones cada año organizadas por nuestras juntas de vecinos y por varios grupos de residentes que ayudan a mejorar nuestra ciudad. Muchas veces estas reuniones son aprovechadas para resolver problemas que se han generado entre nuestros residentes y el gobierno municipal al cual ellos le pagan impuestos para financiar el presupuesto del gobierno. En cada instancia, yo escucho con mucha atención lo que la gente tiene que decir y analizo si existe algún asunto legítimo que merezca ser atendido. Algunas veces ha habido falta de comunicación de esta administración municipal con la ciudadanía, dejando a los residentes confundidos por los malos entendidos.

Como miembro del Consejo de esta ciudad, la función más importante que yo



Si el alcalde quiere llevar adelante una política de "no ver ni escuchar el mal" esa es su prerrogativa. Para mí esa es una política incorrecta que en nada favorece a la comunidad.



tengo es comunicarme con mis representados, que son todos, y averiguar cómo puedo atender sus necesidades. Después de todo, ellos son quienes pagan las facturas. Es desafortunado que el Alcalde piense que hablar con los mantenedores de la ciudad para determinar los hechos sea "motivado políticamente", en vez de verlo como es- una buena y debida diligencia.

Segundo: la acción más reciente del Alcalde, abandonar la reunión con los comerciantes la semana pasada sin decir una palabra para atender a sus reclamos, muestra una carencia absoluta de respeto y cortesía para esos comerciantes. Uno de mis deberes como concejal es escuchar a la gente y dialogar con ellos. A veces yo puedo estar de acuerdo o en desacuerdo con ellos, pero respeto su opinión y más importante aún, su derecho a expresar esa opinión. El Alcalde tiene una concepción sobre lo que es el servicio público a todas luces equivocadas.

Y tercero: con sus acciones el Alcalde demuestra su incompetencia para seguir dirigiendo los destinos de esta ciudad. Tal y como he dicho antes, el Alcalde debió tener el deseo y el valor para escuchar las quejas, anunciar medidas correctivas para

resolver la controversia y si era inminente el tener que ausentarse, haber dejado sus planteamientos con algún funcionario de su administración para que en su ausencia los expusiera a la sala. Un Alcalde competente buscaría cotejar los servicios de sus encargados de departamentos con las preguntas que tienen los ciudadanos respecto a lo que el gobierno municipal está haciendo.

Si el alcalde quiere llevar adelante una política de "no ver ni escuchar el mal" esa es su prerrogativa. Para mí esa es una política incorrecta que en nada favorece a la comunidad.

En cuanto a su proclamado "Un historial del cual sentirse orgulloso", sus políticas solo han conseguido exacerbar una situación delicada como secuela de la falta de respeto y consideración a la ciudadanía con su actitud frente a los comerciantes. Ha demostrado, el Alcalde su falta de entendimiento acerca de nuestra tarea como funcionarios electos, y sobre todo su incompetencia para seguir dirigiendo a esta ciudad.

Yo me propongo crear Una Ciudad con Una Visión, y la Administración Sullivan no es un ejemplo para emular.

EL COMITE PARA ELEGIR A MARCOS DEVERS TE INVITA A LA GRAN CELEBRACION DEL DIA DE LAS MADRES

Sábado, 7 de Mayo, 2005 a las 8:00PM
Galaxia, 2 Appleton Street, Lawrence

Con la participación de Vickiana, Israel y su Banda y otros artistas invitados

Te esperamos, Una Ciudad, Una Visión
Donación: \$10 por persona. Mayores de 60 GRATIS

Contactos: Ruben Perez 978-397-7331, Diana Severino 978-397-6679

Por favor envíe cualquier otra contribución a
Comité para Elegir a Devers, 118 Woodland Street
Lawrence MA 01841-2133

PAGADO POR EL COMITÉ PARA ELEGIR A MARCOS DEVERS

Funeraria Farrah

Somos Expertos en Precios Módicos y Servicio de Alta Calidad



170 Lawrence St., Lawrence, MA (978) 682-4060

La Primera Funeraria hispana sirviendo con esmero y satisfacción a la comunidad latinoamericana. Brindamos servicio de asistencia social y enviamos el cuerpo a cualquier lugar incluyendo a Puerto Rico, la República Dominicana, Centro y Suramérica. También ofrecemos planes pagados con anticipación y estampas de recordatorios.

Degnan Insurance Agency, Inc.

Automoviles - Casas - Negocios

Se habla español



Trabajando mano a mano con la Comunidad Latina

85 SALEM STREET . LAWRENCE, MA 01843
(978)688-4474 . (978)327-6558 FAX

www.degnaninsurance.com

Email: ldegnan@degnaninsurance.com

Exitosa reunión de Fiorentini en Washington



De izquierda a derecha: Sally Cerasuolo, Tom Minichiello, Senator Kennedy, Jeffrey Linnehan, Mayor Fiorentini

El Alcalde de Haverhill James J. Fiorentini regresó de Washington y dijo que sus reuniones con el Congresista Marty Meehan y el Senador Ted Kennedy fueron muy "productivas." Fiorentini habló además con el Congresista John Tierney y el Senador John Kerry sobre la necesidad de dragar el Río Merrimack y la construcción de un estacionamiento de autos en la Ciudad de Haverhill.

El Alcalde dijo haber quedado muy impresionado con los conocimientos que el Senador Kennedy tiene de Haverhill y su intención de ayudar. "Fue obvio para mí que el Congresista Meehan lo había informado sobre ambos problemas del garaje y del río. "El Senador mostró que

conocía mucho de la ciudad y sus necesidades," dijo Fiorentini. "El Senador Kennedy indicó que ayudará con los fondos requeridos cuando esto llegue al Senado y tratará de conseguir dinero para el drenaje del Río Merrimack."

Dice Fiorentini que también el Senador Ferry ha prometido hacer lo que le sea posible para asistirlos.

"El Congresista Meehan ha hecho un tremendo trabajo poniendo al día a los otros

Walter Insurance Agency



- Seguros de Auto y Residencial con el mejor precio y el mejor servicio.
- Descuento extra para conductores de Step 9.
- Descuento de 5% por varios autos (Para todos los miembros en su casa)
- Reemplazamos seguros cancelados.
- Excelente servicio al cliente.
- Satisfacción garantizada.
- Hablamos inglés, español y portugués.

Dos convenientes localidades

Lowell
171 Appleton St.
Tel. (978) 453-3703

Lawrence
86 Broadway
Tel. (978) 689-8803

miembros sobre nuestra necesidad de un garaje de estacionamiento y los planes con el río," dijo Fiorentini. El propósito de la entrevista con el Congresista John Tierney fue porque él representa a Amesbury y Newburyport y los planes con el río van a favorecer a esas dos ciudades también.

"Esta fue una serie de reuniones muy productivas. Sé que nuestra delegación ante el congreso y los senadores harán todo lo posible por ayudarnos. Lograr el garaje requerirá unir a un grupo de intereses - el gobierno federal, el estado y el comercio local. Estamos empeñados en que se haga realidad," concluyó el Alcalde Fiorentini.

Lea artículos previamente publicados en nuestra página del Internet:
www.rumbonews.com



Macoul Eye Associates

Board Certified Eye Physicians & Surgeons



Proveyendo cuidado de la vista a la comunidad hispana por 34 años.

Hablamos español

Nos especializamos en:

- Micro-Cirugía de cataratas sin puntos.
- Cirugía de glaucoma y láser.
- Diabetes y otras enfermedades de la retina.
- Exámenes rutinarios de la vista.

280 Haverhill St., Lawrence, MA
(978) 685-5366

RED SOX BEISBOL NESN en español





AUDIO MENU SAP OPCIÓN

Sintonice los juegos de Red Sox en NESN en Español seleccionando la opción SAP en su televisor.



LLAME A COMCAST AL 1-800-COMCAST PARA DETALLES COMPLETOS. LOS PRECIOS Y LA PROGRAMACIÓN ESTÁN SUJETOS A CAMBIOS. ALGUNOS SERVICIOS ESTÁN DISPONIBLES POR SEPARADO O COMO PARTE DE OTROS NIVELES DE SERVICIO. SE REQUIERE LA SUSCRIPCIÓN A SERVICIO BÁSICO PARA RECIBIR OTROS NIVELES DE SERVICIO. NO TODA LA PROGRAMACIÓN ESTÁ DISPONIBLE EN TODAS LAS ÁREAS. PUEDEN APLICAR CARGOS POR EQUIPO Y OTROS CARGOS ADICIONALES. ©2005 COMCAST. X4H1P-040105V1-A4MA

Canal 51

MERRIMACK COLLEGE Women's Studies Celebra Aniversario

Por Dalia Díaz

"En realidad, yo soy Halle Berry enmascarada," Nilka Alvarez-Rodríguez.

Con ese comentario y con su habitual sentido de humor, Nilka Alvarez-Rodríguez abrió la charla a la cual había sido invitada en celebración del Décimo Aniversario del Programa de Estudios de las Femeninas en Merrimack Collage, donde ella es profesora. (adjunct)

Su tema fue "Las dificultades que las mujeres confrontan en la política local; el mito de la belleza perfecta; La mujer y la vejez; y Organizando a la mujer latina."

La trayectoria de Nilka desde la pobreza de su infancia en New York y el suicidio de su padre a la edad de nueve años, hasta el Community Caucus on the Status of Women, el Congreso Nacional de Mujeres del Vecindario y su trabajo más tarde con las Naciones Unidas sobre asuntos de mujeres la capacitó para ser la oradora invitada.

Su trabajo con el National Congress of Neighborhood Women hizo posible que algunos miembros fueran a la Conferencia Mundial de Mujeres en Beijing, China. "Yo no asistí a la conferencia porque yo sabía que estas mujeres le iban a sacar más provecho que yo," explicó a la audiencia con orgullo.

En el 1998 Nilka se mudó para



Gordene MacKenzie, directora de Estudios Femeninos (Women's Studies) en Merrimack College presentando a la Dra. Nilka Alvarez-Rodríguez como oradora invitada.

Lawrence con su esposo Richard Rodríguez y dos hijos ya adolescentes y en el 1999 fue elegida al Concilio de Lawrence.

"Mientras que mi oponente se la pasaba quejándose de la basura, la suciedad y las condiciones tan deplorables de la ciudad, yo les hablaba de esperanza y cómo arreglar los problemas", dijo Nilka. "Por lo regular, la gente quiere que los inspiren."

Lo primero que ella hizo fue crear un Concilio Juvenil de Gobierno formado por estudiantes de las 4 escuelas secundarias sirviendo a Lawrence. También estableció una coalición de líderes comunitarios que no hablaban unos con otros. De ahí, escribió la carta con la designación que fue enviada a Washington, D. C., lo que más tarde se convirtió en el Programa de Weed and Seed,

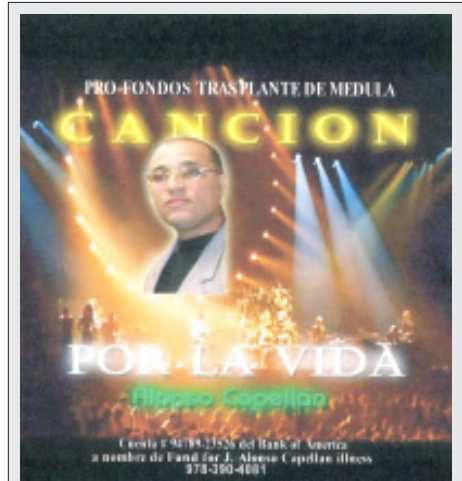
lo cual ella considera el logro de su visión.

Desde su posición en el Concilio, la Concejala Alvarez-Rodríguez ha podido trabajar con la Oficina de Planeamiento y Desarrollo en cuando a viviendas, lotes vacíos, etc., pero ella sabía que el tema principal tenía que ser relacionado a las drogas y su trabajo con el Greater Lawrence Family Health Center tomó un aspecto más complejo.

La audiencia pudo hacerle preguntas con respecto a las barreras culturales con que las latinas se encuentran y Nilka hizo referencia a una historia que utiliza en su salón de clases sobre unas gallinas que criaron a un águila. Cuando ya el águila creció y le dijeron que no era gallina, no supo qué hacer o cómo comportarse y tuvo que aprender todo eso. Entonces le pide a sus estudiantes que escriban su interpretación de la historia y sorprendentemente, muchos lo comparan con sus propias vidas; hasta ven a sus padres representados en el granjero.

"Pero la comunidad de habla española se está alejando de elegir a latinas," explicó. "Estamos buscando a mujeres de calidad que nos representen. Se sorprenderán al ver lo que pueden lograr cuando no miramos la apariencia ni el color de la piel y trabajamos unidos con otras personas. Ahora le ha llegado a la gente joven de motivar esta acción", pidió a los estudiantes que estaban entre la audiencia.

Por los últimos siete años, la Concejala Nilka Alvarez-Rodríguez ha organizado el Simposio de Mujeres trayendo a mujeres de todas nacionalidades y nivel educacional a discutir temas de actualidad, proveyendo educación y de nuevo, esperanza.



DONDE COMPRAR EL CD Y EL LIBRO

Betel Beauty Salon

148 Common St., Lawrence

Cidimania

171 Essex St., Lawrence

Daisy G's Restaurant

150 Common, Lawrence

Kennedy Cleaners

178 Lawrence St., Lawrence

Librería Nobel

466 Haverhill St., Lawrence

Méndez Flowerlooms

152 Broadway, Lawrence

Naztel Communications

412 Essex St., Lawrence

Pueblo Supermarket

309 Park St., Lawrence

Santana Global Services

70 Broadway, Methuen

Librería Selemias

429 Broadway, Lawrence

DONDE ENVIAR SU CONTRIBUCION

Bank of America
c/o J. Alonso Capellan Fund
Cuenta #94789-23526

Las personas responsables de esta cuenta son: José Figueroa-Jiménez, Jeff Jacobo y Julio Merán.

El Consulado General de México abrirá sus oficinas el sábado, 7 de mayo

Como parte de sus labores de promoción de sus servicios consulares y de documentación a nuestros connacionales, el Consulado General de México en Boston informa que abrirá excepcionalmente sus oficinas de atención al público el sábado 7 de mayo de las 9:00 a las 12:00 Horas. El Consulado General atiende a los mexicanos que se encuentran en los Estados de Massachusetts, Maine, New Hampshire, Rhode Island y Vermont.

Con la apertura sabatina de primavera, el Consulado General ofrece la posibilidad de tramitar documentos a aquellas personas que acaban de llegar a la región, así como a quienes por razones de trabajo o de otra índole no pueden ir

al Consulado en su horario habitual.

De esta manera, el Consulado General recibirá solicitudes para la emisión de Pasaportes y Matriculas Consulares de Alta Seguridad, así como para la liberación de cartillas del Servicio Militar Nacional y para el registro de nacimientos de mexicanos.

Es importante que se presente toda la documentación requerida para tramitar los documentos, incluyendo las fotocopias y fotografías, ya que los establecimientos que proporcionan estos servicios están cerrados los sábados.

Para mayores informes comunicarse al Consulado General de México al (617) 426-4181 ext. 500.

Lea artículos previamente publicados en nuestra página del Internet: www.rumbonews.com

International Mills

The Place to Shop

The Berkeley Store

Diva

Zapatos Aquil

ANDICO

CALZAPIÉ

Zapatos Aquil.com



225 Broadway, Methuen, MA 01844. (978) 794-1966

Merrimack Valley Housing

Merrimack Valley Housing en Methuen está aceptando aplicaciones de ancianos y personas discapacitadas.

Si usted tiene 62 años o más, o está necesitado de vivir en un sitio que no le impida moverse libremente y su entrada anual no es más de \$26,500.00 para una persona o \$30,300 para dos personas, usted puede ser elegible. Todas las rentas se basan en 30% de las entradas. Todas las unidades tienen un solo cuarto.

Las aplicaciones están disponibles en la oficina de rentas localizadas en el 20 de Calumet Road, Methuen, MA. 01844.

Las horas de oficina son de 8:00 A.M. a 4:30 P.M.

Para pedir una aplicación por correo, llame (978) 686-9334 (voice/TTY).



Hágase de una Página de Web Hoy...
¡Empiece a tomar órdenes mañana!

¿Quiere un sitio en la Internet para un negocio pequeño? ¿Lo quiere pronto y con un costo mínimo y sin problemas? Podemos ayudarle. Tendrá 300 muestras de estilos industriales específicos para escoger. Servicios de E-comercio disponibles. Pregunte sobre nuestra prueba de 15 días GRATIS. Póngase en contacto con nosotros para recibir más información y un folleto GRATIS.

Para más información llame al:
1-888-892-8901

AMERICA
Independent Distributor

<http://www.susansmall.com>

May is Haitian Heritage Month

Display about Haiti
Lawrence Public Library

May 14th, 2005 at 11:00 AM
(Saturday)
Raising of Haitian Flag in front of
City Hall, Lawrence MA

For more info:
Haitian-American Alliance of New England
Haitian Cultural Group
Tel. 978-683-9056
978-686-3325

Contacts: Jude Charles, Arnelle Morales and Yoseline Petit-bois

New Vision Express

Recaudación de fondos
en honor de

Jim Hoole

Para Concejal del Distrito F
de Lawrence

Tendrá lugar el
miércoles, 4 de mayo, 2005
6:30 P.M.

Denny's Restaurant

160 Winthrop Ave
Exit 42B off Route 495 North
Lawrence, Massachusetts

Donación a su criterio
*Auspiciado por el Comité para
Elegir a Jim Hoole*



*Are you thinking of starting a new business,
or growing your existing one?*

This 5-session workshop that will help you gain a better understanding of the various programs and services available for prospective and current business owners who need assistance in starting or expanding their businesses. General information will be provided on programs and services:

- Permits and Licenses - City of Haverhill
- Small Business Administration Services
- Financial Opportunities - Banknorth
- Business-to-Business Network Exchange

Date: Monday, May 16, 2005 thru Monday, June 20, 2005

Location: 10 Phoenix Row Suite 101
Haverhill, MA 019830

Time: 4:00pm - 6:00pm

Fee: Free

To register: Call (978) 697-3160

In partnership with the U.S. Small Business Administration, Banknorth, City of Haverhill, Latino Resource Network and the Minority Affairs Office.

Energy, Integrity, and Accountability

Come Celebrate With

AMY C. MCGOVERN

As She Launches Her Campaign To Be Re-Elected To The
Lawrence School Committee, District E

Friday, May 20, 2005 | 7:00 - 11:00 PM

\$20.00 Donation

UPSTAIRS IN THE HALL AT THE CLADDAGH RESTAURANT AND PUB
399 Canal Street, Lawrence

*Help Re-Elect Amy Because She Has Proven
That One Person Can Make A Difference!*

Lawrence Taxpayers Association

Next meeting

Saturday, May 14, 2005 - 10:00 AM

Guest speaker: John Griffin, Budget and Finance Director

Everyone is invited to attend
this important meeting

Knights of Columbus
Market St., Lawrence



Nueva sucursal para atenderle mejor.

Wells Fargo Home Mortgage ha abierto una nueva sucursal de hipotecas y nos complace anunciar que hemos incorporado consultores de préstamos hipotecarios experimentados a nuestro personal.

No importa cuáles sean sus sueños de comprar una casa, tenemos una solución para usted. Abriendo caminos con Wells Fargo.

¡Llámenos hoy mismo!
978-557-1480
60 Island Street
Lawrence, MA 01840

Please note: all other communications, legal documents and disclosures will be provided to you in English. We recommend that you obtain the services of an independent third party interpreter to assist you as needed. Por favor, tenga en cuenta que el resto de la correspondencia, documentos legales y notas aclaratorias le serán suministrados en inglés. Le recomendamos que obtenga los servicios de un intérprete independiente para que le ayude según sus necesidades.



Wells Fargo Home Mortgage is a division of Wells Fargo Bank, N.A.
© 2004 Wells Fargo Bank, N.A. All Rights Reserved #197169.



Ha Llegado su Receta para su
Mejor Cuidado de Salud.

La Farmacia Para su Familia

- Medicinas a Precios Razonables
- Personal Bilingüe
- Excelente Servicio
- Aceptamos la Mayoría de Seguros de Salud

LAWRENCE

34 Haverhill St.
(978) 688-1567



La forma más efectiva de inspeccionar una casa

Por Jorge L. Núñez



La inspección de la propiedad es el procedimiento que podría salvar al comprador de una inversión desastrosa y proporcionarle la seguridad de que está

haciendo un negocio lucrativo, sin embargo, muchos compradores no le dan la importancia correspondiente al proceso de inspección y en algunos casos no leen el reporte que le suple el inspector.

Cuando se hace la oferta para comprar una propiedad de bienes raíces es imprescindible incluir una cláusula especificando que si los resultados de la inspección no son satisfactorios la oferta será retirada sin ningún tipo de penalidad.

El comprador debe empezar el proceso de inspección en el momento que visita la propiedad por primera vez. Tan pronto el futuro dueño arriba al lugar debe hacer una observación crítica de los alrededores. En muchas ocasiones los problemas no están en la propiedad, sino en el vecindario. El reporte del inspector solo incluirá lo concerniente a la propiedad. El comprador debe decidir cuáles son los detalles que se convertirán en inconvenientes cuando sea el propietario.

Por favor, no se apresure en entrar en la propiedad. Deténgase, no se acerque todavía. Observe el techo, las ventanas, las puertas, el nivel o desnivel del terreno, el tendido eléctrico y todos los cables y tuberías que entran a la propiedad. Haga preguntas y tome notas.

El techo evita que penetre humedad a la casa, pero también funciona como protector de las paredes exteriores y su apariencia le da una mejor vista a la propiedad. No es recomendable que se suba al techo en la primera visita. El estado general del techo se puede observar desde afuera. Los daños más

comunes ocurren en las líneas terminales y en los ángulos creados por cambio de estructuras, especialmente, donde se han instalado antenas o donde empieza la chimenea.

Observe si existe algún tipo de desnivel en la estructura. Esto podría ser señal de problemas serios. Ahora concentre su atención en las paredes y sus revestimientos. Las paredes exteriores, generalmente, son de madera, ladrillo o metal y en la mayoría de los casos tiene algún tipo de revestimiento. No es necesario ser un experto para notar una gran cantidad de los problemas.

Observe la casa gradualmente, mantenga una actitud completamente objetiva, sin dejarse influenciar por la nitidez o la desorganización de los residentes de la propiedad. Es necesario establecer la diferencia entre las propiedades personales de los residentes y la propiedad que usted está comprando.

La paciencia es un factor importante en este proceso. Deténgase un minuto más y piense en los diferentes tipos de insectos, especialmente en las termitas.

Estos destructores hacen su entrada triunfal a través de madera en la estructura exterior de la casa que está directamente en contacto con la tierra, luego usan la madera del interior de la casa como residencia y comida. La termita es considerada como la plaga de madera más destructiva que existe.

Por favor, no entre a la casa todavía, manténgase en el frente hasta el próximo artículo, en el cual hablaré del proceso de inspección del interior.

Jorge L. Núñez es originador de préstamos hipotecarios para la compañía Washington Mortgage y es agente de bienes raíces para la compañía Patriot Realty. También tiene más de seis años de experiencia en una compañía de inversiones. Su teléfono es el (978) 457-5466.

Blanchette no se postula para alcalde

Después de mucho pensarlo y reflexionar sobre mi futuro político y cómo yo puedo servir a los ciudadanos de Lawrence, he decidido no postularme para la posición de alcalde en las próximas elecciones. He sido honrado con las discusiones sobre las posibilidades de una candidatura de Blanchette para Alcalde y estoy agradecido a las muchas personas que prometieron ayudar en mi candidatura y les doy las gracias por su lealtad y confianza en mí.

Un sabio dijo una vez, "no planees aventuras sin terminar lo inmediato." Reconozco que falta mucho trabajo por hacer en el Concilio y mi trabajo por la gente de Prospect Hill no ha terminado. En los próximos meses el Concilio será puesto a prueba de nuevo para descifrar los problemas presupuestarios que enfrenta la ciudad. El Concilio también necesitará concentrarse en hacer nombramientos a posiciones claves dentro de la ciudad que están vacía en la actualidad o con una persona en calidad de suplente, así como una variedad de otros problemas. El pueblo de Lawrence merece un presidente del concilio que esté bien enfocado y comprometido a sus responsabilidades en lugar de prestando atención a una elección local y avanzar políticamente.

Por los últimos cinco años y medio no he faltado ni a una sola reunión del concilio (más de 230 reuniones), lo cual ilustra claramente mi compromiso con los ciudadanos de Lawrence y el trabajo que tenemos por delante. Esta misma dedicación y compromiso es lo que prometo por los próximos meses cerrando mi tercer término en el Concilio de Lawrence. Trabajaré para eliminar la barrera en la comunicación que existe entre el Concilio y la Administración poniendo la política bien lejos de nosotros tomando las decisiones correctas durante los próximos meses. Yo pienso que es imperativo para mí como Presidente del Concilio poder dar mi voto sin sentir la influencia de motivaciones políticas. El Concilio y la Administración deben trabajar unidos por el bien común de Lawrence.

Mi principal enfoque mientras entro en



mi cuarta re-elección al Concilio de Lawrence será la reinversión en nuestros vecindarios. Por lo regular dicen que el centro comercial de un pueblo es el corazón del mismo y el alma se encuentra en los vecindarios. Nuestros vecindarios le dan a la ciudad su personalidad y sentido de mancomunidad. La primera función de los vecindarios es proveer un lugar donde sus residentes puedan vivir y criar a sus familias. Desafortunadamente la Ciudad de Lawrence ha permitido que nuestros vecindarios se deterioren con los años mientras que mucho dinero ha sido dirigido hacia otros proyectos o contratos que son antojos

En los meses que nos quedan trabajaré para promover un plan de ataque a los temas de calidad de vida en nuestros vecindarios. Como ciudad tenemos que proveer un gobierno que responda con énfasis en las comunicaciones y un gobierno donde los residentes reciban apoyo constante, resoluciones a sus problemas y servicio a los vecindarios. A la vez que anuncio mi campaña de reelección le pido a los ciudadanos del Distrito A que recuerden las palabras de nuestro Presidente Abraham Lincoln y "no cambiar de caballos en medio de la carrera". Espero poder servir una vez más a mis amigos y vecinos de Prospect Hill.



Washington SAVINGS BANK

Lowell • Dracut • Tyngsboro

Banking made easy with:

- 24 Hour ATM Banking • ATM/Debit Cards
- Certificates of Deposit • Consumer Loans
- Direct Deposit • IRAs
- Mortgage Loans • NOW Accounts
- Overdraft Protection
- Safe Deposit Boxes in Dracut
- Travelers Checks

Lowell 30 Middlesex St. (978) 458-7999
Dracut 100 Broadway Rd. (978) 275-6000
Tyngsboro 253 Middlesex Rd. (978) 649-8000

Loan Center: (978) 275-6003
 24 Hour Banking (888) 422-3425

www.lowfeebanking.com

Member of the SUM ATM Program



MEMBER FDIC MEMBER DIF



The first \$100,000 per depositor is insured by the FDIC; all deposits above this amount are insured by the Depositors Insurance Fund (DIF)

Busque artículos previos en nuestra página del Internet: www.rumbonews.com

Clases de Preparación para el GED Gratis

No pierda tiempo. Llame hoy mismo.

Tenemos plazas para las clases de preparación para tomar los exámenes de la equivalencia de escuela secundaria en inglés.

Programa Diurno

De 9:00 a.m. a 11:30 a.m. ó de 12:00 p.m. a 2:00 p.m.

Programa Nocturno

Martes y jueves de 6:00 a 9:00 p.m.

Llámenos al: Adult Learning Center
 243 So. Broadway, Lawrence, MA 01843
 Teléfono (978) 975-5917 Ext. 10

Commonwealth of Massachusetts
PRIVATE DETECTIVE

Harry Maldonado
 Detective
 Credible & Confidential
 Investigations

Tel: (978) 815-1474
 Email: HMPDService@Yahoo.com

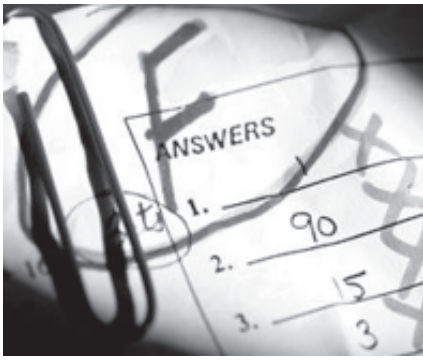
P.O. Box 592
 Lawrence MA 01842



You can find previous articles by visiting our web page:

www.rumbonews.com

¿Qué hacemos con los suspensos?



Por Arturo García Ramo

Cuando un chico acude a casa con varios Insuficientes o suspensos en el boletín de notas, el padre suele reaccionar enfadándose y echando una regañina al hijo. Quizás tome la decisión de aplicar algún castigo y buscar un profesor particular.

Sin embargo, antes de tomar decisiones y actuar, lo prudente es buscar toda la información posible sobre las causas de esa situación. Y para averiguar las causas, puede concertar una entrevista con el tutor del colegio o con algún profesor específico directamente relacionado con los suspensos. La otra fuente de información es el propio chico que en una conversación distendida puede aportar luz sobre las causas del fracaso escolar.

Los malos resultados pueden obedecer a diversas causas. En algunas ocasiones puede deberse a falta de esfuerzo del chico para llevar al día los trabajos y estudiar lo suficiente. Puede dedicar menos tiempo del necesario o no aprovechar debidamente ese tiempo al hacer un estudio con poca intensidad, es decir, con poca concentración, bajo nivel de comprensión y falta de memorización de lo estudiado.

En otras ocasiones el alumno se esfuerza y dedica bastante tiempo al estudio, pero no consigue resultados satisfactorios. Puede deberse a una falta de capacidad intelectual general o para alguna asignatura concreta. Otra causa, bastante frecuente en la actualidad, es el bajo nivel de lectura comprensiva, asociada a una falta de vocabulario y a la falta de hábitos de lectura. Puede deberse también a una falta de base de conocimientos que son imprescindibles para adquirir conocimientos superiores. Y en último lugar, hay que considerar unas técnicas de estudio deficientes, cuando el alumno no ha adquirido los hábitos de hacer subrayados, esquemas y cuadros sinópticos y capacidad de repasar y memorizar las ideas principales del tema.

Una vez conocidas las causas de los suspensos es el momento de tomar decisiones para subsanar las deficiencias o falta de hábitos. Quizás sea suficiente con dedicar más tiempo al estudio, pero en otras ocasiones hará falta una ayuda especial por parte del tutor o de algún profesor del colegio o algún compañero de estudio. Con todos los datos se puede hacer un plan de recuperación especial, pero nunca reprender por malas notas sin antes conocer las causas que los provocan.

Correo: aramo@adigital.pntic.mec.es
Web: www.aplicaciones.info

Lantigua busca fondos para organizaciones locales, centro de tecnología y seguridad pública

El Representante Estatal William Lantigua (D-Lawrence) ha presentado 12 enmiendas al presupuesto estatal para el año fiscal del 2006. Si es adoptado, la mayoría de estas enmiendas beneficiarán a organizaciones sin fines lucrativos del área.

“Yo sigo luchando fuerte por Lawrence,” dijo Lantigua. “Aunque como cuerpo legislativo abogamos por asuntos que afectan al estado completo como el cuidado de la salud, educación o ancianos, las agencias no lucrativas son las que dan vida a cada comunidad. Ellas son muy importante para mí.”

Nueve de las 12 enmiendas piden fondos para organizaciones de servicio comunitario basadas en Lawrence: Arlington Neighborhood Association,

\$145,000; Casa Dominicana, \$125,000; Dominican American Voting Council, \$45,000; Family Services of Lawrence, \$135,000; Food for the World Pantry, \$53,000; Lawrence Learning Center and Community Development, \$105,000; Neighbors in Need, \$125,000; New England Puerto Rican Association, \$125,000; y Our House Family Learning Center, \$1 millón. Lantigua también presentó una propuesta para lograr \$7.5 millones para la expansión del Centro Tecnológico de Northern Essex Community Collage.

Lantigua también busca la forma de aumentar la seguridad pública pidiendo \$200,000 para el Departamento de Bomberos y en una enmienda auspiciada

con el Representante David Torrissi de North Andover y el Representante Barry Finegold de Andover, una dádiva de \$100,000 para la policía comunitaria.

Una vez que la Cámara de Representantes decida cuales enmiendas aprobar, su prepuetas serán enviadas al Senado para más debate. Las enmiendas endosadas por el Senado son entonces enviadas a un comité especial.

Lantigua dice que tiene la esperanza que todas sus enmiendas sean aprobadas pero reconoce que él y sus colegas confrontan decisiones muy difíciles en las semanas que siguen. “Todos queremos que nuestras comunidades se beneficien, pero el dinero es limitado,” nos dijo.



LAWRENCE KIWANIS RODEO DE BICICLETAS



Sábado, 7 de mayo de 2005

**10:00 a.m. a 12:00 p.m.
en el Parque Central de Lawrence
al Frente del Ayuntamiento**

(Calles Common y Haverhill)

Todos los niños de Lawrence desde kindergarten hasta octavo grado quedan invitados. Por favor, pidan a sus padres o guardianes que los lleven (ellos se van a divertir también) y traigan sus bicicletas y cascos de seguridad.

Las actividades incluirán:

- Premios • Premios • Premios •
- Cursos de Destrezas en Bicicletas
- Area Para Inspeccionar la Seguridad de su Equipo
- Información Sobre Seguridad en Bicicletas

Si tiene alguna pregunta, favor de llamar a AAA al 978-681-9200.

Hasta Pronto... Festival Latino de Haverhill

Por Mari Carmen Cintron
Directora, Minority Affairs Office

Durante toda mi vida he sido bendecida con muchas oportunidades que he sabido aprovechar. La oportunidad de hacer cambios para beneficio de la comunidad Latina de Haverhill ha sido de gran orgullo personal.

Por los últimos 10 años mi trabajo comunitario en esta ciudad ha sido una verdadera experiencia. Pero mis logros, dentro del campo del trabajo comunitario, los comparto con la comunidad latina entera de Haverhill.

Dentro de los muchos proyectos que he trabajado para la comunidad, pienso que el mayor de estos, sin lugar a dudas, ha sido el Festival Latino de Haverhill.

No hay palabras que justamente expresen la dicha que se siente cuando se logra un proyecto de esta magnitud. Especialmente cuando se tiene el respaldo de toda una comunidad. Un testamento de que grandes cosas se pueden lograr cuando existe el interés y el apoyo de todo un pueblo.

El Festival Latino se convirtió en el evento más grande de la comunidad latina de Haverhill. Un motivo de orgullo y un día en el cual todos los latinos celebramos

en grande nuestra cultura y nuestras tradiciones.

Pero con todas las satisfacciones que sin duda proporciona este gran evento, tengo que admitir que requiere muchísimo de mi esfuerzo y de mi tiempo personal.

Este año he decidido no hacer el Festival Latino y quisiera que algún otro voluntario continué el trabajo que una vez yo comencé.

Me he dado cuenta durante este último año que necesito y quiero dedicarle más tiempo a mi familia, quienes deben ser siempre mi prioridad.

Estoy dispuesta a apoyar y a ofrecer mi ayuda a cualquier voluntario que quiera continuar este bonito trabajo. Exhorto por este medio a otros líderes hispanos de la comunidad de Haverhill a que se motiven a continuar esta gran tradición.

Quiero además aprovechar esta oportunidad para dirigirme a las muchas personas y organizaciones en la Ciudad de Haverhill y el Merrimack Valley que han apoyado mi trabajo comunitario en esta ciudad por los últimos años. Les estoy muy agradecida por la oportunidad de servirles todo este tiempo, especialmente por el orgullo que comparto con todos por el gran éxito del Festival Latino de Haverhill.

Destination World in Lowell

Join us on May 5th from 5 p.m. to 9 p.m. as we head "South of the Border" for a Cinco de Mayo party in Downtown Lowell! This celebration marks the start of Lowell's newest monthly "trip around the world," DESTINATION WORLD.

On the First Thursday of each month from May 2005-April 2006, DESTINATION WORLD will transform Downtown Lowell into a distant land by featuring movies, outdoor video projections, art, dance, music, creative workshops, special dining experiences, and family fun!

Start your adventure on Market Street at the National Park Visitors' Center. There you can pick up your itinerary for the evening. Select a movie, choose a restaurant, learn a new dance step, sing a new song... the adventure is yours to choose!

MexicoAnchorHighlights of your "Trip to Mexico" include:

Public Art

See the video projections of artist Mitch Rosenberg throughout Market Mills Park on Market Street and be sure to visit the Story Wall at Mack Plaza on Middle/Shattuck Streets, to learn about the heritage of many of our Latino residents in Lowell! Music, Dancing, and Visual Displays
A Mariachi Band on Market Street
A Classical Guitar Workshop at The Revolving Museum Lab
Salsa Dancing Lessons at the Enterprise Bank Parking Lot
Flamenco Guitar presentation at Whitsett Guitar Works

Movies

"Frida" at the Brush Art Gallery

"El Mariachi" at The New England Quilt Museum
"Scooby Doo and the Monster of Mexico" at The Revolving Museum
"Like Water for Chocolate" at The National Park Visitor Center

Art

Mexican Art at the COOL Gallery
Sabrina Zarco, Quilt artist at The New England Quilt Museum,
www.sabrinazarco.com <<http://www.sabrinazarco.com/>>

Food

Mexican Cheese Tasting at Olive That and More
Burrito and Beer Specials at the Mambo Grill
Gazpacho at Life Alive
Margarita tasting at Sangria's Mexican/American Cafe

Shops

Aztec Bracelet Making at Lush Beads
Mayan Mask Making at Friends Fabric Art
Scull Maracas at Haus

Ticket Information:

<<http://www.mktix.com/cool/dw>>
Your one-way ticket to Mexico is \$5 for adults and only \$3 for students and seniors! OR...Buy your passport booklet to all 12 countries for only \$30 for adults (\$60 value) or \$18 for students and seniors (\$36 value) and experience the magic of all 12 exciting destinations throughout the year!

Purchase tickets online at www.destinationworld.org or at the Lowell National Historical Park Visitor Center beginning at 4:00 p.m. on the afternoon of the event.

Lea artículos previamente publicados en nuestra página del Internet: www.rumbonews.com



Become a Foster Parent

Casey Family Services seeks experienced parents to provide family setting for kids 10 to 15.

WE OFFER:

- Excellent compensation.
- Top quality training
- Ongoing support.

One ordinary family to be there for one extraordinary kid.

Call today 800-883-8836

www.caseyfamilyservices.org

18 Palmer Street, Lowell, MA 01852

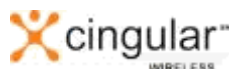


¿Problemas con baches?

Llame a la línea de emergencia del Alcalde Michael J. Sullivan
Si usted en su vehículo conduciendo pasa o ve algún hoyo en las calles o en su vecindario, por favor llame o póngase en contacto con la Línea de Baches de Emergencia del Alcalde Sullivan: (978) 360-9140
24 horas al día
Los 7 días de la semana

Naztel.Com

412 Essex St., Lawrence MA 01840
Tel. (978) 685-5154 Free 1-888-665-9227



Prepaid Cellular reactivation & Sales
Walkie Talkie Repairing

Reactivación y Venta de Celular con Tarjeta
Reparación de Walkie Talkies

*LCD *Housing *Lights *Speaker

Gran Rifa de electrodomésticos

Solicite su ticket gratis con cada envío de dinero - 3% a RD

Talking Prepaid.com

¡Ahora 2 subastas semanales!



SUBASTA PUBLICA DE AUTOS

¡2 Subastas Semanales!

Sábados a las 11 am

Jueves a las 5 pm

(Inspecciones 2 horas antes de cada subasta)

El único lugar en toda el área con Subastas de Autos Abiertas al Público.
¡Compre donde los vendedores compran!

Cientos de Vehículos: ¡No hay oferta mínima!
Precios muy Reducidos: La Mayoría de los Autos se Venden por \$500 ó menos.

CAPITAL AUTO AUCTION

"La Subasta de Autos Oficial del Salvation Army"

190 Londonderry Turnpike (28 Bypass)

Manchester, NH 03104

Salida 1 de la Rt. 101 Este

(603) 622-9058

Mesoterapia:

Disuelva la grasa sin liposucción

¿Qué es la Mesoterapia? ¿Cómo funciona? "Meso" en griego significa medio y mesoterapia es la estimulación de los tejidos medios de la piel. Esta es la más moderna técnica para luchar contra la grasa. Mesoterapia es un tratamiento prácticamente sin dolor que emplea múltiples microinyecciones superficiales usando pequeñas dosis de una combinación de drogas farmacéuticas aprobadas por la FDA y compuestos homeopáticos conteniendo plantas naturales, extractos, antioxidantes, vitaminas y aminoácidos en la capa mesodérmica (la capa media) de la piel.

La Mesoterapia fue desarrollada hace más de 50 años (1952) por un médico francés, el Dr. Michel Pistor. Para el 1961, el Dr. Pistor publicó su primer libro sobre sus investigaciones y los resultados de mesoterapia en el alivio de dolor, remover grasa, tratamiento de celulitis, pérdida de peso y espasmos musculares. En 1976, el Primer Congreso de Mesoterapia tuvo lugar y en 1987 la Academia Francesa de Medicina lo reconoció como parte de la medicina tradicional.

Mesoterapia estimula la reparación de la mesodermia, incluyendo la piel, tejidos conectivos y tejidos adiposos. Las inyecciones son aplicadas donde se siente dolor, hay enfermedad presente o el área específica que desee tratar. Es como una "bala medicinal" que lleva la medicina directamente al punto del cuerpo, actuando como un sistema eficiente de entrega. La medicina penetra lentamente en la

estructura celular y puede ser notado semanas después del tratamiento y lo puede ver hasta tres semanas después del tratamiento.

Este método de administración sobrepasa las rutas orales, gastrointestinales y el hígado. Un ejemplo de esto es que si la medicina es para tratar inflamación en un hombro, solamente una pequeña porción de lo que toma oralmente llega realmente a ese lugar que quiere tratar. La mayoría de los medicamentos tomados oralmente terminan siendo distribuidos en una forma diluida por todo el cuerpo.

Celulitis y reducción de peso

El término médico para la celulitis es dermatomyoliposclerosis. La celulitis afecta a más del 90% de las mujeres americanas. Es una de las condiciones más difíciles de tratar. Con frecuencia les dicen que no hay remedio. La celulitis no discrimina porque afecta a mujeres de todo tipo: delgadas, atléticas y sedentarias. Contrario a la creencia popular la celulitis no es causada por tener sobrepeso. Sin embargo, se conoce como una condición de las féminas porque afecta principalmente a las mujeres.

Hay muchas teorías sobre la causa de celulitis. Los factores que juegan un papel en el desarrollo de celulitis son interesantes. La celulitis es parcialmente genética/étnica/geográfica y encontrada con más frecuencia en las culturas que rodean el Mar Mediterráneo. Factores metabólicos (comidas, estilo de vida, hormonas) también

juegan un papel en la celulitis. La reducción de estrógeno afecta la microcirculación. No podemos controlar el sistema genético, pero si podemos controlar el aspecto metabólico y a veces el endocrino.

Para más información, visite Advanced Weight Loss Systems en el 63 Park Street Village, Andover, o llame al (978) 475-7700.

Mesotherapy:

Dissolve fat without liposuction

What is Mesotherapy? How does it work?

"Meso" in Greek means middle and mesotherapy is the stimulation of the mesodermal tissue (middle layer of the skin). This is the latest technique to fight unwanted fat. Mesotherapy is a virtually painless treatment employing multiple superficial micro-injections using microdoses of customized mixtures of both "FDA" approved pharmaceutical drugs and homeopathic compounds containing natural plant extracts, antioxidants, vitamins, amino acids into the mesoderm (middle layer of the skin.)

Mesotherapy was developed more than 50 years ago (1952) by a French physician, Dr. Michel Pistor. By 1961, Dr. Pistor published his first book in his research on the results of Mesotherapy on pain relief, fat removal, cellulite treatment, weight loss, shin toning and muscle spasms. In 1976, the First Congress of Mesotherapy was held and in 1987 the French Academy of Medicine recognized it as part of traditional medicine.

Mesotherapy stimulates the repair of the mesoderm, including the skin, connective tissues and adipose tissue. Injections are given at the point of the body where pain is felt, disease present or the specific area you want to treat. It is like a "medicinal bullet" delivering the medicine directly to the target in the body, acting as an efficient time release delivery system. The medicine penetrates very slowly into cellular structures which can be seen weeks after treatment and can be found upon examination, up to three weeks after treatment.

This method of administration bypasses the oral, gastro-intestinal, liver

routes. An example of this is: if a medicine is intended to treat inflammation in the shoulder, only a small portion of what is taken orally actually arrives at the site you intended to treat. Most medications taken orally end up being distributed in diluted form throughout the body.

Cellulite and weight reduction

The medical term for cellulite is dermatomyoliposclerosis or lipodystrophie. Cellulite affects more than 90% of the American female population alone. It is one of the most difficult conditions to treat. Most often women are told there is no cure. Afflicting slender, athletic, and sedentary types, cellulite does not discriminate. Contrary to the popular belief cellulite is not caused by being overweight. It is, however, known as a female disease because it mainly affects women.

There are many theories for the cause of cellulite. Factors which play a role in the development of Cellulite are somewhat interesting. Cellulite is partially genetic/ethnic/geographical and most commonly found in cultural backgrounds surrounded by the Mediterranean Sea. Metabolic/endocrine factors (food, lifestyle, hormones) also play a role in cellulite development. Decrease in estrogens will affect the microcirculation. We can not control genetics, we can only control the metabolic and sometimes the endocrine aspect.

For more information, please visit Advanced Weight Loss Systems at 63 Park Street Village, Andover, or call (978) 475-7700.

¡Baje de Peso! Luzca de maravilla



Gracias a la Mesoterapia

Denise fue a Advanced Weight Loss el 25 de octubre del 2002 pesando 175 libras. En menos de un año rebajó 40 libras pero no estaba satisfecha con las condiciones de su abdomen donde colgaba mucha piel suelta como resultado del peso perdido. Ella quería un estómago plano.

Entonces, ella decidió probar la **Mesoterapia**, un tratamiento sin dolor que consiste en unas micro inyecciones y con tan solo 4 tratamientos, su estómago cambió de una talla 12 a una 8. Se aplica a las áreas que quiera reducir y ataca los tejidos adiposos.

Denise está muy satisfecha con los resultados, como puede ver en la foto.

Pida una cita para que le den más detalles sin compromiso.

Denise Gray

Perdió 40 Lbs. en menos de un año

- Pierda de 2 a 5 lbs. por semana
- Resultados Garantizados
- Medicamento Supervisado
- Aprobado por Doctores
- Coma en Restaurantes y Comidas de Supermercados
- Pague a plazos sin dar pronto

¡Usamos un PLAN TERMOGENICO supervisado por un médico que la ayudará a bajar de peso más RAPIDO y FACIL que nunca!

¡Pérdida de Peso Garantizada y Supervisada por un Médico!
¡NO PUEDE SER MAS FACIL O RAPIDO!

*Oferta por tiempo limitado. Los resultados no son típicos, pero esperamos que a usted le vaya igual de bien.

PLAN DE PAGOS SIN INTERESES
3 mo / 6 mo / 12 mo con MedCash
Llame ahora para una consulta GRATIS* y explicación de su propio programa médicamente supervisado.

¡Llame para una consulta gratis!



Andover • (978) 475-7700 Londonderry • (603) 434-5000 Plaistow • (603) 382-8988

MERRIMACK TOASTMASTER CLUB

The Merrimack Toastmasters Club is now beginning its 34th year of helping people in this area to improve their communication skills. The club meets on the second and fourth Thursday of each month, from 7:00 - 9:00 p.m., in the Meeting Room of the Stevens Memorial Library, 345 Main Street, North Andover, MA. Guests are always welcome. For more information, contact Bill Cashman, 978-475-0721.

LEYES MIGRATORIAS Y NUEVA UNIDAD MOBIL DE CONSULADO MEXICANO

Presentado Por: Lcda. Rhonda Lee
Consulado Mexicano – Boston
Latino Resources Network – Minority Affairs Office

Fecha: 26 de mayo de 2005
Donde: Biblioteca Publica de Haverhill – Auditorio
Horario: 4:00 – 6:00 pm
Contacto: Alicia Pfau (978) 373-4906

GRATIS

Juramentan Directiva Desfile Dominicano

Por Alberto Surís

La directiva de Desfile Dominicano fué juramentada en una breve ceremonia llevada a cabo en el salón de Casa Dominicana el pasado domingo 1ro de mayo, 2005 y está compuesta de: Presidente, Ernesto Bautista; Vicepresidentes, Héctor Cid y Luz M. De la Rosa; Secretario General, Darío

Silverio; Secretaria de Actas, Luz M. de la Rosa; Tesorero, Epifanio Gil; Vocales, Marina Acosta, Ana Medina y Jenny García.

Los Secretarios son: de Noche de Gala, Fanny Rodríguez; Desfile, Nelson Silvestre; Libro, Marina Acosta; Noche Cultural, Jenny García; Parque, Brian de Peña; Relaciones Públicas, Angel Mármol; Reinado, Carmen Ureña.



El nuevo Presidente de Desfile Dominicano, Ernesto Bautista, posa junto al Cónsul de la República Dominicana en Boston, Dominico Cabral, momentos después de que éste último lo juramentara a él y a su directiva.



Momentos después de juramentada la nueva directiva del Desfile Dominicano, Bolívar Vázquez juramentó la nueva directiva de Noche Dominicana 2005, que quedó compuesta de: Presidente: Claudio Pérez; Vicepresidente, Estelvin Mirabal; Tesorera, Carmen Vargas; Secretario, Noldín Baez; Relaciones Públicas, Carlos Tejada; Secretaria del Reinado, María Santana; Secretario Eventos, Fernando Mejía y Francheska Reynoso; Vocal, Frank Fernández; seguridad, José Núñez. Miembros: Bolívar Vázquez, Ernesto Bautista, Héctor Cid y Nurys Sánchez.

Misionarios jóvenes traen buenas noticias y ayuda a la República Dominicana

Traducido de Paulist Today, enero 25, 2005, www.paulist.org. Véalo en inglés en el folleto especial que publicamos en las páginas centrales.

Lally vive en Good Shepard Parish en la Ciudad de New York, pero si usted quiere encontrarlo durante los meses de febrero o julio, tiene que viajar hacia el sur, a la República Dominicana. Por más de 20 años, Lally ha venido trabajando con jóvenes inmigrantes, primero en Boston y ahora en New York, para atraerlos a formar parte de la comunidad, enseñarlos como alcanzar a otros y formar líderes para el futuro.

Al centro de este ministerio está Misión Joven Dominicana, fundada en 1989 "para proveer a jóvenes hispanos en los Estados Unidos de una nueva ventana en el mensaje del evangelio". El pasado mes de julio, durante su vigésima primera misión, Lally y siete jóvenes volaron desde New York hacia una isla aún devastada por las inundaciones y avalanchas que azotaron a Haití el 24 de Mayo, y virtió refugiados a través de la frontera dentro de República Dominicana.

Los newyorkinos fueron recibidos por 30 jóvenes en la República Dominicana, que han sido entrenados en misiones anteriores los cuales trabajan allí con el Coordinador Tony González.

Después de un retiro de dos días, los misionarios se dirigieron a cuatro pueblos diferentes para construir una capilla, para evangelizar, preparar a las personas para ser bautizadas y consolar a los desesperados refugiados que perdieron hogares y familiares.

Joanny Corsino fué uno de los jóvenes de la misión. "Nuestro principal trabajo era el dejarles saber que nosotros los acompañábamos en su dolor", escribió ella. "Nosotros estábamos allí para elevar sus espíritus". Escuchando sus relatos de sufrimiento y esperanza, Corsino experimentó su propia conversión. "Entre

más hablaba con la comunidad, más yo comprendía de que había algo dentro de mí que necesitaba ser sanado. Yo pedí a Dios por su perdón, (y ahora) las cosas en casa están muy diferentes. Yo fuí a elevar los espíritus de la comunidad de Jimaní y al final era yo la que estaba necesitada de elevar mi corazón".

Lally ha visto estas cosas suceder entre los chicos de New York y Boston, cuyas raíces están dentro de la cultura latina pero que han perdido contacto con esas raíces dentro de la sociedad de consumo de Norteamérica. Ellos ven a personas viviendo en piso de tierra y techos de hojas de palma y comienzan a preguntarse "porque estas personas lucen estar contentas careciendo de todas las cosas que yo creo que yo necesito. Pone las cosas en perspectiva", dice Lally.

Oscar Fernández formó parte del grupo construyendo una pequeña capilla en Boca Cachón, a petición del pastor de allí. Fernández es nativo de la República Dominicana pero nunca había estado en esta parte al suroeste de su lugar de nacimiento en Santiago. "Las personas aquí son bellas", dice, "y fué aún más bello el trabajar juntos por gente que necesita ayuda".

Giovanny Taveras, 21, también nació en República Dominicana y al igual que Fernández nunca había visto esta parte del país. Su primera Misión Joven fué "una de las mejores cosas que nunca me habían sucedido". Taveras estuvo envuelto en evangelización con jóvenes norteamericanos y dominicanos, "haciendo que las personas sigan a Dios", según dice él. "Todos estábamos trabajando con un mismo fin y lo logramos".

Antes que los misionarios regresaran a casa, Lally bautizó a más de 400 individuos en los pueblos y comunidades con los que ellos compartieron las buenas noticias.

Traducido con autorización de Michael Evernden, CSP, Media Relations Director.

¡Atención Veteranos de WWII!

Los veteranos que hayan recibido la Medalla de Combate de Infantería o la Medalla de Combate Médico, pueden ser elegibles para recibir la Medalla Estrella de Bronce. Lame a la Oficina de Servicios a Veteranos al (978) 794-5846.

¿Quiere que su negocio prospere?

Anúnciese en Rumbo

Envíenos su idea por fax al (978) 975-7922 o correo electrónico, Rumbo@Rumbonews.com y se lo diseñamos a la medida que desee.

Rumbo fue establecido hace más de 7 años, sirviendo a las comunidades del Valle de Merrimack.

Tel. (978) 794-5360
Búsquenos en el Internet www.Rumbonews.com

\$7.50 por
pulgada
columnar

The 2004-5 White Fund Enlightenment Series
presents a great adventure
on Sunday, May 15, 2005 at 2:00 PM - 3:30 PM
at the Lawrence Public Library
51 Lawrence St., Lawrence, MA 01841-3805
entitled

Baja Adventure
(Tijuana to Cabo San Lucas, Mexico)
with
Internationally Recognized Photo Journalist
John Holod

Un Punto de Vista

¿Un nuevo Papa nombrado?

Por Paul V. Montesino, PhD

E-Mail - Inglés: Mailboxopen@AOL.com
Español: BuzonAbierto@AOL.com



Fue Thomas P. O'Neil, conocido con el apodo de Tip, famoso representante y Vocero de la Cámara de Representantes en Washington, quien dijo que toda política es local. Yo estoy de

acuerdo. También creo que toda religión es local. Por favor permítaseme elaborar como de costumbre.

La elección de un nuevo Papa hoy día, ciertamente no así en época de reducidos medios de comunicación en el pasado, es uno de esos eventos universales que combinan dolor y gozo. Primero los creyentes sufren la pena y el vacío de la pérdida de lo familiar e inmediatamente después que se anuncia que un nuevo hombre ha sido nombrado para sustituirlo, ese dolor se reemplaza con la felicidad de saber que después de todo hay un sucesor. Es el viejo refrán "el rey ha muerto, viva el rey."

La ceremonia y sí, la pompa, que rodea los elaborados servicios funerales y el misterio del cónclave donde el Colegio de Cardenales elige a la nueva cabeza de la Iglesia le añade fascinación al evento. Que nos concentremos por horas frente al color del humo anunciador que emana de la sencilla chimenea en la Plaza de San Pedro le suma un aire de secreto, maravilla y entretenimiento a la tradición.

Especulamos sin fin sobre quien va a ser elegido, en realidad no una apuesta muy difícil. Después de todo, el Papa se decide entre un grupo pequeño de Cardenales, que no excede de ciento veinte. Uno de 120 es un buen lote. La selección de los líderes en las sociedades democráticas se lleva a cabo en un medio y ambiente de incertidumbre, los resultados no conocidos hasta que se termina el proceso de acusaciones y empujones, figurativa y literalmente. Estamos seguros de quien va a heredar el trono inglés: se llama linaje. Podemos

especular si el Príncipe Charles o uno de sus hijos van a ascender al trono cuando se vacíe, pero las opciones son muy limitadas. No con el Papa: los candidatos son pocos y menos los escogidos.

He dejado fuera de mi análisis a la multitud de pequeños tiranos en el mundo secular que están o han estado en el poder a través de la historia, porque sabemos que arribaron debido a ciertas condiciones propicias que lo hicieron posible, el caso trágico de Castro en Cuba un ejemplo, y han sido mantenidos por sus artimañas y su astucia y por aquellos que los rodean siguiendo sus propios intereses personalistas. Pero el Papa es o debe ser diferente.

La historia del papado no solo ha sido larga, sino turbulenta. La medida de la barra que alzó el Papa Juan Pablo II ha sido muy elevada. Otros Papas no estaban tan preocupados sobre esa medida, tal vez sus objetivos más mundanos. Solo tenemos que leer la lista de las muchas Cruzadas y la Inquisición patrocinadas por otros papas para darnos cuenta. Muchas de las rebeliones "heréticas" de los primeros años del milenio que acaba de terminar acusaban al Papa de ser el Anticristo y a la jerarquía de la Curia romana sus cómplices. El fuego destruyó a muchas iglesias y basílicas europeas que el populacho creía ser el templo del diablo, no el lugar sagrado de los benditos. Muchas de las escisiones católicas de la edad media que se conocen hoy día con el nombre respetable de "religión" comenzaron con una insurrección contra el Papa de la época o la práctica de la política que representaba.

Estoy continuamente asombrado por esperanzados que discuten seriamente la posible orientación filosófica y teológica de un nuevo Papado. La discusión revuelve sobre el tema del cambio. Creer o aspirar que un nuevo Papa pueda considerar la posibilidad de cambiar las direcciones de teología y dogma que lo llevaron a esa posición en primer lugar y fueron las razones fundamentales por el alejamiento de los creyentes a través de los siglos es insólito. La Iglesia Católica, como toda fe dogmática, es un tren lento que ha viajado

a través de raíles de dos mil años de largo y lo hace ignorando acusaciones o aspiraciones de cambio de aquellos que se hayan en la cuneta y piensan diferente. ¿Por qué va a decidir cambiar hoy día? me pregunto. ¿Por qué alguna vez? Es mejor irse a otra parte con la música de cambiar. Usando un ejemplo secular: republicanos y demócratas que quisieran cambiar la filosofía de sus partidos para que sean más como el opuesto solo tienen que cruzar la cerca.

Anteriormente dije que la religión es local. El número reducido de nuevas vocaciones de ambos géneros en la Iglesia Católica y los innumerables documentados abusos sexuales por parte del clero en muchos países prueba mi punto de vista. Y no estoy hablando de víctimas de abusos o los que fueron quemados en las hogueras y de quienes nunca supimos o sabremos nada. La pedofilia es local; no se evita o aprueba al nivel papal. Que un mensaje de paz y amor por parte de la cabeza de la Iglesia que clama ser el sucesor de Pedro puede ser mal interpretado y mal usado por los trabajadores en su esfera profesional para satisfacer sus apetitos enfermos lo hace más difícil de comprender a menos que lo consideremos una cuestión local. Ciertamente no es institucional.

T.E. Lawrence, el famoso Lawrence de Arabia, hizo una observación muy interesante en su famoso libro "Los Siete Pilares de la Sabiduría," © 1926, 1935 DoubleDay. Él encontraba muy significativo que las tres mayores religiones del mundo (Judía, Cristiana y Musulmana) habían tenido su origen en el desierto. Perdóneme por esta conexión, pero ignorando lo ancho que sea el horizonte en un desierto, lo cierto es que todos los desiertos son locales. Y local también ha sido la resistencia de los creyentes al cierre de iglesias en Boston dictado por el Arzobispado. Locales son igualmente los retos y desafíos que encuentra la Iglesia Católica en América del Sur por parte de las iglesias protestantes que resuelven problemas y preocupaciones locales. Los pobres necesitan una mano, no una fantasía distante. Pero regresemos al nombramiento del Papa corriente.

A diferencia de la mayoría de los católicos, o antiguos católicos, no me sorprendió que este cónclave fuera tan corto. Es ahí que mi mente especulativa entra en acción. El Cardenal de Chicago Francis George, que participó en el concilio, dijo en una conferencia de prensa que "fue una elección muy clara desde el principio." Ahora bien, ¿por qué cree usted que dijo eso? ¿Qué sabía él que ni usted ni yo sabemos? Yo tengo mi teoría, una que tal vez no conoceremos hasta dentro de doscientos años, pero yo no espero estar por aquí para saberlo. Como se dice, la vida es corta.

La respuesta, en mi opinión, reside no en el cónclave, sino en el período de tiempo que transcurrió desde que la salud del Papa Juan Pablo II comenzó a deteriorar; y eso fue hace mucho tiempo, inclusive antes de llegar a la conclusión de que sus días estaban contados.

Yo vi al Papa en persona en el año 2000 cuando mi esposa y yo asistimos a una de las audiencias semanales que el Papa ofrece cada miércoles en la Plaza de San Pedro. El papa Juan Pablo II lucía frágil y débil entonces, tenía problemas con el habla y la habilidad de moverse. Aunque no reconocido por la Iglesia hasta su muerte, el Sumo Pontífice sufría los serios efectos de la enfermedad de Parkinson. Recientemente leímos que aproximadamente al mismo tiempo de mi visita a Roma, el Papa estaba considerando renunciar a su puesto. No lo hizo. Pero una cosa es renunciar, la otra llegar al fin de las actividades diarias poco a poco; la Curia romana es una burocracia muy eficiente que puede funcionar sin el Papa, como lo hizo en el pasado, por mucho tiempo.

El Papa no está constantemente frente a sus fieles seguidores. Franklin Delano Roosevelt, Presidente de los Estados Unidos, estaba paralizado, pero nos lo escondieron por largo tiempo. Podemos ocultar la enfermedad del Papa ante los ojos de las gentes que lo ven a través de ojos nublados por las lágrimas de una fe que les impide ver la fragilidad y humanidad del hombre. ¿Estaba el Cardinal Ratzinger en efecto tras el telón? ¿Sería ese el comentario de "fue una elección muy clara desde el principio" que hizo el Cardinal Francis George? ¿Qué tiempo hace que este nuevo Papa ha sido realmente un viejo Papa? Como dije anteriormente, nunca lo sabremos, pero las advertencias del elegido que su papado pudiera ser corto dice mucho. Si eso fuera el caso, uno puede ver claramente por qué el Papa Juan Pablo II decidió quedarse en casa y rechazó tratamiento médico adicional en el hospital que hubiera resultado en una incapacidad absoluta y una lucha larga e interna por la sucesión a su posición.

Los comentaristas continúan preguntándose si van a haber cambios bajo este nuevo Papa, estoy seguro que muchos libros de expertos se preparan discutiendo el asunto. La Historia, sin embargo, sugiere que viene más de lo mismo. El mundo, a nivel local de un planeta industrializado, es más complicado que la vida en el desierto donde nuestras filosofías religiosas comenzaron. Esa realidad, y no otra, es la fuente del relativismo contra el que los Papas han estado luchando desde hace tiempo. Jesús fue un hombre joven que murió a la edad de treinta y tres años y fue símbolo de cambio y rebelión en su tiempo, no de continuidad. El que la Iglesia que reclama su herencia espiritual pueda cambiar y rebelarse contra sí misma con humildad o contra el resto del mundo materialista con tolerancia es pura especulación. Pero no lo es para mí. Y ese es mi punto de vista hoy.

El Dr. Montesino, totalmente responsable por este artículo, es el Editor de LatinoWorldOnline.com y conferenciante del Computer Information Systems Department en Bentley College, Waltham, MA.



**Reinado Srta. Movimiento
Puertorriqueño 2005**



**14 de Mayo del 2005
Galaxia Night Club
9 Appleton Street
6:00pm
Entrada \$5.00**

Visítenos en la Internet
www.rumbonews.com

Vea otros artículos del Dr. Paul V. Montesino previamente
 publicados en nuestra página del Internet
www.rumbonews.com

Methuen tiene su propio Campeón

Por Alberto Surís

El 6 de abril, 2005, el peso ligero Kermit "Bazooka" González ganó por KO su primera pelea profesional en la primera de 4 vueltas en una pelea con John Scalzi, de Altona, Pensylvania, en un encuentro realizado en Searsport District High School, en Searsport, Maine.

González comenzó a boxear a la edad de 9 años bajo la dirección del Promotor/Manager/Entrenador Mell Peabody de Lowell y Dave Romano de Methuen. Bazooka se entrena en el Haverhill Boxing Club, de Haverhill, MA.

"Gané mi primera pelea a la edad de 11 años, boxeando como aficionado contra un chico de 15 años", said Bazooka González. El año fue 1998 durante un torneo de Guantes de Plata en Lowell. Desde entonces, el Campeón de Methuen se ha enfrentado a 62 contendientes; ha ganado 58 peleas y ha perdido 4, capturando 14 campeonatos, incluyendo la posición finalista de los Guantes de Plata Nacional y el Título Nacional en el proceso.

El año pasado, después de participar en la división Senior por primera vez, él aseguró dos títulos para Nueva Inglaterra en diferentes torneos. En cada uno de los casos él ganó el premio del Boxeador más Destacado.



Kermit "Bazooka" Gonzalez rodeado de sus mayores admiradores: Domingo Meléndez, su abuelo Miguel Ramos y Cristóbal Ramos.

Kermit Bazooka González nació en Methuen, el 20 de mayo de 1986. Sus padres, José y Aída Gonzáles son nativos de Puerto Rico, él de Juana Díaz y ella de Guayama, respectivamente. Kermit, el más joven de tres hermanos comenzó a boxear imitando a su hermano mayor, Delvis, el cual cambió los guantes por un micrófono. Delvis es ahora un cantante Pop con el Grupo *4ever*.

Las próximas peleas de Bazooka Gonzáles son: El 20 de mayo, 2005 en Dorchester, Massachusetts, contra un peleador de New Jersey y el 8 de julio, desde Hampton Beach Casino, usted podrá ver la pelea a través de ESPN. Sus contendientes para ambas peleas aún no han sido revelados.

Bazooka González es el mejor dentro de su división, y para probarlo tiene 11 títulos de Boxeados Distinguido. Su más cercano contendiente sólo tiene siete.

Methuen has its own Champion

By Alberto Surís

Light weight Boxer Kermit "Bazooka" Gonzalez won his first professional fight by KO in the first round in a 4 rounds bout, against John Scalzi of Altona, Pennsylvania, on April 16, 2005 at Searsport District High School, in Searsport, Maine.

Gonzalez has been boxing since age 9 under the direction of Promoter/Manager/Trainer Mell Peabody, of Lowell and Dave Romano of Methuen. Bazooka trains at Haverhill Boxing Club, de Haverhill, MA.

"I won my first fight at age 11, boxing amateur against a 15 years old kid", said Bazooka Gonzalez. The year was 1998 during a Silver Mittens Tournament in Lowell. Since, the Methuen Champ has confronted 62 contenders, winning 58 and losing 4 of the fights, capturing 14 championships, including the National Silver Gloves finalist position and the National Title in the process.

Last year, after participating in the

Senior Division for the first time, he secured two New England titles in different tournaments. In each case, he won the Outstanding Bower Award.

Kermit Bazooka Gonzales was born in Methuen on May 20, 1986. His parents, José and Aida Gonzalez are Puerto Ricans, from Juana Diaz and Guayama, respectively. Kermit, the younger of three, took up boxing after his oldest brother Delvis, who later traded his mittens for a mike. Delvis is now a pop singer with the group *4ever*.

Bazooka Gonzalez's next fights are: May 20th, 2005, he will fight a New Jersey boxer in Dorchester, Boston. On July 8th, you can watch the event on ESPN from Hampton Beach Casino. His contenders on either fight have not been revealed yet.

Bazooka Gonzalez is the best within his division and he has 11 awards of Outstanding Boxer to prove it. His closed contender has only seven.

Envíenos sus avisos para la página social a través de nuestra dirección electrónica:
rumbo@rumbonews.com

MDA Recauda \$19,667 en el Valle

Por Dalia Díaz

La organización Muscular Dystrophy Association (MDA) celebró su actividad anual con el "arresto" de personas prominentes en la comunidad quienes podrían salir solamente cuando recibieran la fianza de amistades y compañeros de

labores. O bien fueron llevados o se fueron a entregar voluntariamente a las autoridades en el Restaurante One Mill Street en Lawrence, donde llamaron por teléfono en busca de contribuciones.

Este año, MDA recaudó \$19,667 gracias a la generosidad del Valle de Merrimack.

MDA Raises \$19,667 in the Valley

The Muscular Dystrophy Association (MDA) organization staged once again its annual "arrest" of prominent people in the community who can only get out when they receive bail money from friends and business associates. They were all taken or "turned themselves in" to the authorities at One Mill Street Restaurant in Lawrence, where they could telephone for contributions.

This year, the MDA raised \$19,667 thanks to the generosity of the Merrimack Valley.



Here is Dale Dyer, manager at the Merrimack Valley Federal Credit Union branch in North Andover, while she was "arrested" by Firefighter Tim Boutin, of Engine 8 in Tower Hill.

Aquí vemos a Dale Dyer, gerente de la sucursal de Merrimack Valley Federal Credit Union en North Andover, cuando era "arrestada" por el Bombero Tim Boutin, Estación 8 de Tower Hill.



Airport Manager, Michael Miller, poses for a picture behind the jail prepared for the enjoyment of the volunteers. Also with him are Lydia Capellán of Sovereign Bank; María Arias, employed by the City of Lawrence; and Antonio López, of La Mega radio station waiting for their turn to have their picture taken.

El Administrador del Aeropuerto de Lawrence, Michael Miller, posa para una foto detrás de la cárcel preparada para la diversión de los voluntarios. También aparecen Lydia Capellán de Sovereign Bank; María Arias, empleada de la Ciudad de Lawrence; y Antonio López, de la estación de radio La Mega, esperando su turno para tomar fotos.

HOMENAJE AL PADRE Joachim Lally ^{CSP}

Por Alberto Surís

El viernes, 29 de abril, 2005, el Adelante Youth Center llevó a cabo una cena para recaudar fondos para el Programa de School Success de Adelante y a la vez honrar el trabajo de su fundador, el Padre Joachim Lally.

A través de sus cuarenta años como sacerdote paulista, el Padre Lally ha trabajado incansablemente para ayudar a los necesitados y ha sido un constructor de puentes entre las comunidades por generaciones. Él ha servido en las Juntas Directivas de Mary Immaculate Health Care Services, Lawrence Family Development and Education Fund y Lawrence Family Development Charter School como agente fiduciario del fondo. El Padre Lally también se desarrolló como sacerdote visitante de la Parroquia Saint Michael en North Andover, donde desarrolló una misión anual de jóvenes a la República Dominicana.

Joachim nació el 12 de diciembre de 1939, en Memphis, Tennessee. Cuando estaba en segundo grado se mudó para Kansas, donde en enero de 1955 se unió al Seminario Paulista. "Yo sentí la llamada al ministerio a la edad de 15 años, cuando estaba en el 10mo. Grado, hace 50 años", dice Lally.

En Arkansas trabajó en distintas posiciones mientras desarrollaba su educación. Él asistió a Subiaco Academy High School; Benedictine Abbey de Subiaco y en 1961 se graduó con un A.B. en Filosofía de Subiaco College. En 1966 recibió un MS en Consejería del Kansas State College. Fue ordenado Sacerdote Católico en Mayo de 1965.

En 1969 se trasladó a St. Louis, MO a la Parroquia de St. Henry como administrador de un personal de 10, donde fue co-fundador de una Clínica de Salud Gratuita del Hospital de la Universidad de St. Louis. En 1973, se movió hacia Michigan, donde realizó funciones de Capellán para

matrimonios católicos divorciados y/o separados en la Diócesis de Grand Rapids, entre otras responsabilidades.

En 1976 se radicó en Massachusetts, en el Centro Paulista de Boston. Donde fue co-fundador/presidente del Downtown Task Force Ministry (Ministerio de Acción Social) S.A.M. y también su co-director así como maestro de educación de adultos.

En 1989 la Ciudad de Lawrence, especialmente los niños, fue bendecida con el arribo del Padre Joachim Lally, el cual ha sido el fundador y creador del Adelante! Youth Center, originalmente establecido en el 365 de la calle Haverhill hasta que, en marzo del 2001, un fuego destruyó sus facilidades.

¡Adelante! fue fundado por el Padre Lally, C.S.P. como un centro de recreación para jóvenes. A principio de los 90, el Centro Adelante creció hasta convertirse en un programa no sectario, abierto a todos los jóvenes en la ciudad de Lawrence con énfasis en desarrollo académico y liderazgo.

¡Adelante! Tiene sus raíces en la comunidad latina y construye puentes para la juventud, proveyéndoles las oportunidades de ampliar su educación y el éxito económico como adultos. Estas oportunidades retan al joven a 'moverse hacia adelante', en lo personal, lo académico y en su empeño de servir con fines positivos en sus vidas.

"Adelante! Youth Center está desarrollando el futuro de los líderes de Lawrence y alienta a aquellos que han recibido becas de escuela superior, a que retornen a Lawrence como productivos hombres y mujeres de negocio, líderes cívicos y como ejemplo para otros jóvenes del vecindario", dijo Lauren Gray, directora ejecutiva de Adelante!

There is no doubt that Father Lally's legacy of service, commitment and hope continues here in Lawrence today. Having served with him on the Lawrence Family Development Education Fund Board and having seen the results of his efforts at Adelante in the quality students that have come to Central Catholic High School, I know that his impact will be generational!

— John C. Housianitis, Director of Institutional Advancement, Central Catholic High School and President, Lawrence Family Development Education Fund, Inc.

FATHER LALLY HONORED!

By Alberto Surís

On Friday, April 29th, 2005, the Adelante Youth Center held a dinner fundraiser to support the School Success Program at Adelante and to honor the work of its founder, Father Joachim Lally.

Through his 40 years as a Paulist Priest, Father Lally has worked tirelessly to help those in need and has been a bridge builder between communities for generations. He has served on the Board of Directors of Mary Immaculate Health Care Services, Lawrence Family Development and Education Fund and Lawrence Family Development Charter School as a Trustee of the Fund. Father Lally also served as a visiting priest at Saint Michael in North Andover, where he developed an annual youth mission to the Dominican Republic.

Born on December 12, 1939, in Memphis, Tennessee, Joachim's family moved to Arkansas while he was in second grade and that's where in January 1955 he joined the Paulist Seminary. "I felt a calling to the priesthood at age 15, when I was in the 10th grade, 50 years ago," said Lally.

In Arkansas he worked in different positions while developing his education. He attended Subiaco Academy High School; Benedictine Abbey of Subiaco and in 1961 he graduated with an A.B. in Philosophy from Subiaco College. In 1966, he received an MS in Guidance and Counseling from Kansas State College. He was ordained a Catholic Priest in May, 1965.

He moved to St. Louis, MO in 1969, to the St. Henry's Parish and Community Center where he was the in resident administrator with a staff of ten, and co-founder of a Free Health Clinic of the St. Louis University Hospital

Association. In 1973, he moved to Michigan where he was Chaplain for divorced and separated Catholics from the Grand Rapids Diocese, among other chores.

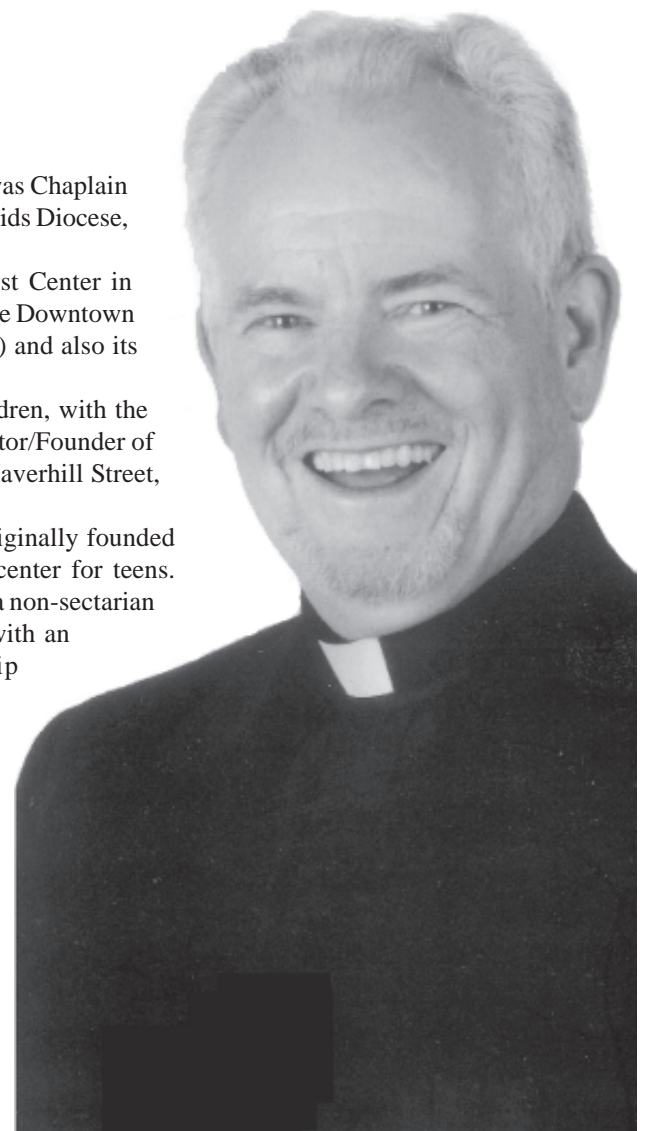
In 1976, he moved to Massachusetts, at the Paulist Center in Boston, where he was Co-Founder and Chairperson of the Downtown Task Force Ministry (Social Action Ministries, S.A.M.) and also its Co-Director, and adult education teacher.

In 1989 Lawrence was blessed, especially the children, with the arrival of Father Joachim Lally, where he was the Director/Founder of Adelante Youth Center, originally established at 365 Haverhill Street, until a fire destroyed its facilities on March 2001.

Adelante! (Spanish for "moving forward") was originally founded in 1992 by Fr. Joachim Lally, C.S.P. as a recreation center for teens. Adelante Youth Center grew in the early 90s to become a non-sectarian program, open to all youth in the City of Lawrence, with an evolving emphasis on academics and leadership development.

Adelante! has its roots in the Latino community and builds bridges for Lawrence Youth, providing them with opportunities to enhance their education and economic success as adults. These opportunities challenge youth to "move forward" personally, academically, in their commitment to service, and toward positive life choices.

"Adelante! Youth Center is Developing Lawrence's Future Leaders and encourages its high school scholarship recipients to return to Lawrence as productive business and civic leaders and as role models for other neighborhood youth", said Lauren Gray, Adelante! Executive Director.



Father Lally's Memories



In the year 2000, the Youth Center Adelante gave away more than \$100,000 in scholarships to students going to Presentation of Mary and Central Catholic. This picture, published October 15th, 2000 shows Father Lally with student Joselyn Flores surrounded by Mr. and Mrs. Helen and Graham Higgins.



"There were houses here!", said Father Lally from el Limon, a section of Jimani, during his 2004 visit to the devastated region.



On March 7th, 2001, at 2:45 A.M. the former Saint Ann Rectory, located at 365 Haverhill Street and Father Lally's residence, went up on flames. Here, two of his closest collaborators José Domínguez and Orlando Vargas comforted him.



On May 15, 2002, before he left for his new assignment in New York, the Lawrence Family Development & Education Fund, Inc. planted a tree at the corners of Franklin and Haverhill, to honor the work Father Lally had done in Lawrence. Mixing the soil with him are Andrew Mente, Director Youth Build/Lawrence and John Housianitis, Chairman LFDEF.



No, he is not celebrating 15 years! This picture was published in Rumbo first edition, on May 15, 1996, where Father Lally is celebrating the 15th anniversary of Catholic Youth in Action.



Father Lally, in 2004, in a Haitian refugee camp in La Cuarenta, one of the most ravaged sections during the landslide.



Father Lally delivering a Fire Truck to Marcial González, Azúa Mayor, (center) donated to the Dominican Republic by the City of Lawrence. With them, is Orlando Vargas.



On March 15, 2000, we published this photo in celebration of another anniversary of Catholic Youth in Lawrence. Pictured are Carmen Schumann, Benny Espailat and Father Lally, organizers of the event.



Deeply concentrated in prayer, during the III Latino Congress of the Catholic Youth in Action, in Lawrence.

In 2004, Father Lally went to Jimani, Dominican Republic, to offer his help to the victims of the May 23 and 24, landslide. He moved around in a bus previously donated by Mary Immaculate.



This page was reprinted with permission from the Paulist Today, January 25, 2005.

YOUNG MISSIONARIES BRING GOOD NEWS AND HELPING HANDS TO DOMINICAN REPUBLIC

Paulist Father Joachim Lally lives in Good Shepherd Parish in New York City, but if you want to find him in February or July, head south to the Dominican Republic. For more than 20 years, Lally has been working with immigrant youth, first in Boston and now in New York, to draw them into community, to teach them how to reach out to others and to form leaders for the future.

At the heart of this ministry is Misión Joven Dominicana, founded in 1989 "to provide U.S. Hispanic youth with a new window on the gospel message." Last July, on the 21st mission, Lally and seven young adults left New York City for an island still reeling from the flash flood that smashed into Haiti on May 24, and sent refugees pouring across the border into the Dominican Republic. The New Yorkers were met by 30 youth from the D.R. who had been taught and formed during earlier missions and who work there with full-time coordinator Tony Gonzalez.

After a two-day retreat, the missionaries headed for four different towns to build a chapel, to evangelize, to prepare people for baptism and to console the grieving refugees who had lost homes and families. Joanny Corsino was one of the young adults on the mission. "Our main job was to let them know that we were carrying their burden as well," she writes. "We were there to lift up their spirits." In listening to the stories of suffering and hope, Corsino experienced her own conversion. "The more I spoke with the community the more I realized that I had something of my own that needed to be healed. I asked God for a lot of forgiveness, [and now] things at home are very different. I went to lift the spirits of the Jimani community but in the end it was I which was in need of a real lift in my heart."

Lally has seen this happen before to kids from New York and Boston



Even the antics of clowns can't keep this little one awake. The missionaries learned how to reach the children with funny faces and balloons.



Paulist Father Joachim Lally consoles a woman who lost 49 family members in the flood. "Her faith in Jesus is more than anybody I know," wrote missionary Joanny Corsino.

whose roots are in Latino culture but who lose touch with those roots in the consumer society of North America. They see people with dirt floors and palm roofs

and they begin to wonder "why these people seem happy without all the things I think I need. It puts things in perspective," Lally says.

Oscar Fernandez was in the work group building a small chapel in Boca de Cachon at the request of the pastor there. Fernandez is a native of the Dominican Republic but he had never been to this area southwest of his birthplace in Santiago. "The people were beautiful," he says, "and it was beautiful to work together for people who needed help."

Giovanni Taveras, 21, was also born in the D.R. and like Fernandez had never seen this part of the country. His first Youth Mission was "one of the best things that ever happened to me." Taveras was engaged in evangelization with young North Americans and young Dominicanos, "getting people to



Father Lally prepares to baptize a little girl as the 21st Misión Joven Dominicana draws to a close.

follow God," as he puts it. "We were all working toward one goal and we achieved it." Before the missionaries headed home, Lally baptized over 400 individuals in the towns and communities where they had shared the Good News.

In February, Lally will head south again, accompanying an annual medical mission to the Dominican Republic. The medical personnel will be supported by high school seniors from Lally's youth program who work as translators.

All things are yours... you belong to Christ... and Christ, the unique foundation, belongs to God.



2005 WEEK OF PRAYER FOR CHRISTIAN UNITY

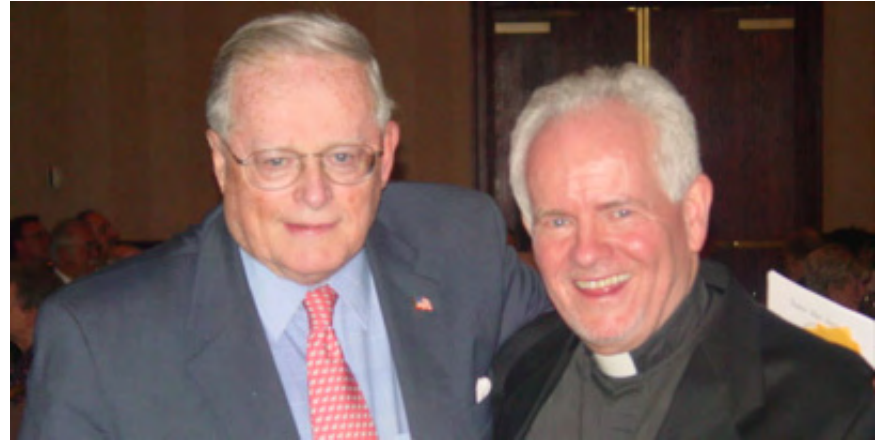
"The Shoe Industry has taught us how to *sell soles*, but Father Joachim Lally have taught us how to *save souls*."
- Benny and Mory Espaillat, owners Berkely Shoe, Inc. in Methuen and Zapatos Aquí in Lawrence, Massachusetts.

"J.C.A. and Mision Joven impacted me in a positive way. Thanks to them I grew personally and professionally. When I look back I can see how much I have advanced in my life."

- Officer Abel Cano, Methuen Police. Cano was an MBTA Police from 1993 to 1999 and has been with the Methuen Police for the past 6 years. He is married and has 3 children.

Everybody wants to have their picture taken with Father Lally

Celebration of Father Joachim Lally's 40th Anniversary of his ordination as Paulist Priest, held at The Windham Hotel, Andover, MA, on April 29, 2005.



With Honorable John E. Fenton, Jr.

There are some people who leave indelible footprints in a community, and he was one of these.

In a very direct way he helped shape the mission and goals of Lawrence Family Development Charter School as one of the founders and a Trustee for eight years. He was a strong voice for investing in our families, for the Hispanic culture and having high academic expectations for our students.

The impacts in the community and in the lives of the youth who have been part of Adelante are incalculable.

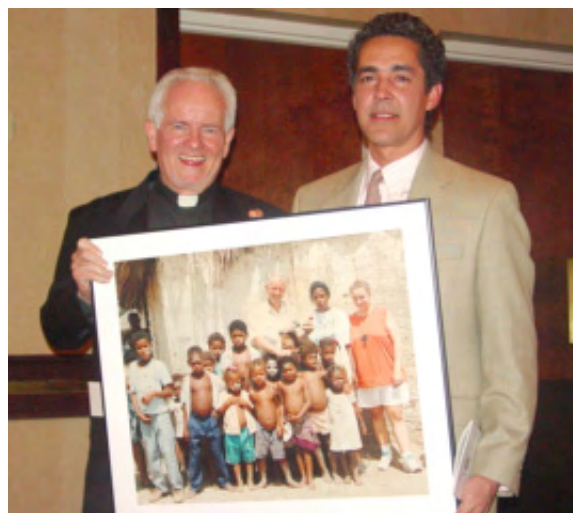
— Patricia Karl, Director/Superintendent, Lawrence Family Development Charter School.



With Lauren Gray, Youth Center Adelante! Executive Director.



With Carmen and Tony Schumann.



With Benny Espallat, presenting him with the only picture saved in the St. Ann Rectory fire.



With Dalia Díaz and Alberto M. Surís, Rumbo.



Dr. Paul Montesino congratulates Father Lally.



With Paul Miller, President, Lawrence Savings Bank and MC of the evening.



Councilor at-Large Marcos Devers brought him a Proclamation from the Council.



With Methuen Police Officer Abel Cano. Cano is a product of J.C.A. and Misión Joven.



With Patricia Karl, Director/Principal, Lawrence Family Development High School.



With Richard Rodríguez, Director, Weed and Seed Program.



Senator Susan C. Tucker, D-Andover, gave a State Proclamation.

Blanchette Not Running for Mayor of Lawrence

After much thought and reflection about my political future and how I can best serve the citizens of Lawrence, I have decided not to seek the office of Mayor for this upcoming election. I have been honored to have discussions about the possibilities of a Blanchette Candidacy for Mayor and I'm thankful for all those many, many individuals who pledged their open support to my candidacy, I thank them for their loyalty and confidence in me.

A wise person once stated, "do not plan for ventures before finishing what's at hand." I fully recognize that much work is ahead of us at the Lawrence City Council and my work for the people of Prospect Hill has not yet been completed. In the next couple of months the City Council will be tested to once again decipher the budget issues facing our city. The Council will also need to focus on filling some key positions in city government that are currently vacant or being performed in an "acting" status, along with a host of other significant matters facing our city. The people of Lawrence deserve a Council President that is both focused and committed to the duties at hand rather than focusing on a citywide election and political gains at this time.

For the past 5 1/2 years I have not missed a single full council meeting (over 230 straight meetings), which clearly illustrates my allegiance to the citizens of Lawrence and the work at hand. This same dedication and commitment is what I pledge to the citizens over the next couple of months closing out my third term on the Lawrence City Council. I will work to bridge the gap of communication between the Council and the Administration putting politics far behind sound decision making over the course of the next few months. I believe it is imperative for me as the Council President to be able to make sound votes without being influenced by political motivations. The City Council and the Administration ought to be able to work together for the common good of Lawrence.

My main focus as I embark on my fourth re-election to the Lawrence City Council will be to reinvest in our



Patrick J. Blanchette, City Council President

neighborhoods. It is usually said that the downtown is a city's heart, and then certainly the soul must be the neighborhoods. Our neighborhoods help give the city its character and its sense of community. The primary function of neighborhoods is to provide a place for city residents to live and raise their families. Unfortunately the city of Lawrence has allowed our neighborhoods to deteriorate over the years while much money has been directed into other "pet projects" or contracts.

In the upcoming months I will work to promote a plan to tackle quality of life issues facing the neighborhoods. We as a city need to provide a responsive government with an emphasis on communication and a government where residents receive ongoing support, problem resolution, and service to their neighborhoods. As I announce my candidacy for re-election, I ask the people of District A to remember the words of our former President Abraham Lincoln, and "not to change horses in the middle of the stream". I look forward to once again serving my friends and neighbors on Prospect Hill.

LAWRENCE CITY COUNCIL DISTRICT C VACANCY

Please note the Lawrence City Council is currently soliciting letters of interest for the position of District C City Councilor pursuant to the Lawrence City Charter Section 3.9(b)

"If a vacancy in the office of district councilor shall occur in the first eighteen months of the term for which councilors are elected, the vacancy shall be filled in the same manner as provided for councilors at large, provided that the candidate who is willing to serve shall have received not less than thirty percent of the votes cast for the office of district councilor in the district in which the vacancy exists. If no such candidate is available the city council shall, within thirty days following the date the vacancy is declared to exist, elect a suitable person from among the voters residing in the district to serve for the balance of the unexpired term."

Letters of interest shall be submitted to the Office of the City Clerk, Attn: Mr. William J. Maloney, City Clerk, City of Lawrence, 200 Common Street, Lawrence, MA 01840 and shall be received at said address and office no later than Tuesday, May 10, 2005, at 4:30 p.m.

Patrick J Blanchette
City Council President

Sullivan running on his record

By Dalia Díaz

This is an election year in Lawrence but it almost looks as if Mayor Michael J. Sullivan is not running for re-election. He is very quiet as if he could be elected again in the fall by just running on his construction record.

The few times Mayor Sullivan has spoken publicly, it has been to brag about the new high school, the transportation center, the water plant, so many new homes being built, etc. While it is true that many diehards (Latinos or Anglos) have made up their minds years ago as to whom they want in office and don't want to be convinced through logic, the construction record is not enough to get anyone elected.

Mayor Sullivan has shown a very poor record in dealing with many important areas of interest to many residents such as not taking measures to correct the situation at the Office of Planning and Development until it was too late and the Housing and Urban Development Department had to get involved.

For the past two and one half years, Rumbo has been banned from the schools and the school department yet, the mayor's reaction has been not to micromanage the school department thus allowing the school superintendent to violate our constitutional right of freedom of the press and freedom of expression.

His weakness in dealing with the School Committee is notorious. As Chairman, he should have been able to demand that Carlos Ramos come clean on whether or not he lives in the district he represents instead of adopting the arrogant attitude of "Where I live is nobody's business." Laura Vanderveer thinks the School Committee is a private club where she can come in and out as she pleases, maintaining an atrocious attendance record.

Let's not forget that the School Committee went without a vice president for many months and the mayor couldn't find consensus among the members to select a replacement when Michael Sweeney left. It took for the mayor to be away and the Council President Patrick Blanchette to run the meeting to get them to agree on one.

The mayor also failed to take action with the disaster that is the Department of Public Works that has been steadily documented by Rumbo through the years. The deplorable working conditions in the City Yard with holes on the roof, getting wet when it rains. Workers are forced to breathe hazardous waste collected in the yard for months at a time and in the winter they work 24-hour shifts during snow storms in trucks with no heating. Andrea Traficanti's salary alone could be better used in purchasing a truck every year and she won't be missed.

The handling of the cable television contract and the public access television station was a clear sign that Mayor Sullivan avoids controversies and doing the right thing.

For over two years, many people have been advising the mayor as to the future of Channel 8, the Public Access Channel. There was no lack of information and knowledge provided to him in order to continue using this channel to bring education and entertainment to our residents but the mayor chose to ignore them. Last November, the Cable Advisory



For the past two and one half years, Rumbo has been banned from the schools and the school department yet, the mayor's reaction has been not to micromanage the school department...



Commission placed on their meeting agenda discussing the cable contract only to find that the mayor had signed it the week before. Another insignificant board since Mayor Sullivan couldn't care less about their opinion or suggestions. He even dismissed recommendations by City Attorney Charles Boddy regarding the contract and leasing space to set up the television studio. Advice he got plenty; he listened to the wrong people.

It all came to a halt on February 28 when Comcast finally locked us out of their Glenn St. studios. Two months have passed; there is no studio and no plans to find a suitable space to build one.

Mayor Sullivan could very easily blame the Mickey Mouse board of directors that he formed for a non-profit organization back in October - the Lawrence Community Access Television (LCAT) - to handle channels 8 and 22. It is not my intent to be disrespectful to Mickey Mouse but this group was put together by using people at hand without giving much thought to whether they had a real interest in seeing it through. With the exception of Mike Garrihy, a volunteer at St. Patrick's Church who videotapes their services and interview programs for broadcast on Channel 8, no one else has anything invested in its success.

Jorge De Jesus, the mayor's aide nervously washes his hands every time he is asked if there is anything new on that issue. Eli Bernabe, Human Resources Assistant at City Hall also could not answer my questions. "I was recruited for that board and I am not responsible for the decisions being made," she responded by telephone. I have news for her: Being a member of that board, she is responsible for the decisions made - even if she was not consulted. It is up to her to demand why decisions are made without ever holding a meeting.

Victor Abramson told me that he is ready to resign because he doesn't want to be used by just having his name of that roster.

But it is an election year. Channel 8 could be used to educate and inform the public about candidates and issues. Not having a studio makes it too difficult to produce programming of that sort for the volunteers with minimal experience in television production or technical expertise.

Can you get it? It's very convenient to keep Channel 8 under the control of a totalitarian regime such as the school department. This was precisely what my previous articles were trying to prevent. Mayor Sullivan can now say that LCAT is in charge without necessarily placing blame on the school department. His inaction was instead a calculated move.

A Point of View

A new Pope appointed?

By Paul V. Montesino, PhD

Email - English: Mailboxopen@AOL.com
Spanish: BuzonAbierto@AOL.com



It was Thomas P. O'Neill better known as Tip, the famous Massachusetts Congressman and Speaker of the House, who said that all politics is local. I agree. I also believe that all

religion is local. Please allow me to elaborate.

The election of a new Pope these days, certainly not in less media-driven times of the past, is one of those universal events that combine grief and joy rolled into one. First his flock suffers with the distress and emptiness of the loss of the familiar and right after it is announced that a new man has been appointed, the feeling is replaced with the happiness of knowing that there is a successor after all. It is the old "the king is dead, long live the king" syndrome.

The pageantry and circumstance and yes, the pomp, surrounding the elaborate funeral services and the mystery of the conclave where the College of Cardinals elects the new head of the Church of Rome adds additional magic to the event. That we concentrate for hours on the color of smoke emanating from a chimney in St. Peter's Square simply adds an air of secrecy, wonder and entertainment to the tradition.

We speculate *ad infinitum* about who is going to be selected, actually not a difficult betting experience when you come to think of it. After all, the Pope is chosen by and amongst a small group of the current Cardinals not exceeding one hundred and twenty. One out of 120 represents good odds. Selection of leaders of democratic societies takes place in an air of uncertainty, the results not known until the rough and tumble of the electoral process is over. We are quite sure of the succession to the English throne: It is called lineage. We can argue back and forth whether Prince Charles or one of his children will ascend to the position next, but the choice is quite limited. Not with a Pope: the candidates are few and so will be the chosen.

I have left out the myriad of little tyrants in the secular world who are still or have been still in power in history because we know they got there due to certain conditions that made it possible, Cuba's

Castro a good tragic example, and were supported afterwards by their cunning abilities and by those who surround them for selfish purposes. But a Pope is different.

The history of the Papacy has not only been long, but also turbulent. The bar raised by Pope John Paul II is quite high indeed. Others were not as concerned about that bar or as ambitious, perhaps their goals more mundane. We only have to list the many crusades and the Inquisition to consider some of them. Many of the heretic rebellions of the early years of the millennium just ended accused the Pope of being the Antichrist, the Roman hierarchy his henchmen. Fire gutted many European churches and basilicas that the mobs believed were the temple of the devil, not the shrines of the blessed. Many of the Catholic schisms of the Middle Age that now go by a respectable religious name in our midst, started as an insurrection against the Popes of the times or the policies they represented.

I am always puzzled by the pundits and hopefuls who argue back and forth about the philosophical and theological orientation of a new Papacy. The discussion revolves around "change." To believe that a new Pope can even consider the possibility of changing basic theological and dogmatic policies that brought him there in the first place and were the main reason for the separation of the believers through the ages is absurd. The Catholic Church, like any dogmatic faith, is a slow train that has traveled a long rail of two thousand years oblivious to the accusations or change aspirations of those on the side of the track who think different. Why should it change now? I ask. Why ever? It is better to move elsewhere if we disagree. To use a secular example: Republicans or Democrats who would like to change the philosophy of their parties to the ideas of the other should simply jump fences.

Earlier I said that religion is local. The low number of new religious vocations of both genders in the Catholic Church and the documented number of clergy sexual abuses exposed recently in many countries of the world proves my point. And I am not even thinking about those abuses or burnings at the stakes we never knew about. Pedophilia is local; is not condoned avoided or stopped by a Pope. That a message of peace and love by the head of the Church who claims to be a follower and successor of Peter can be



Unlike most Catholics, or former Catholics, I was not surprised to see such a fast conclave process this time.



misinterpreted and misused by the workers in the field to satisfy their sick urges makes it harder to comprehend unless we localize it. Institutional it isn't.

But the reason for my "local" portrayal is more fundamental. T.E. Lawrence, the famous Lawrence of Arabia, made an interesting observation in his famous book "Seven Pillars of Wisdom," © 1926, 1935 Doubleday, that "he found it more than coincidental that all three major religions of the world (Jewish, Christian and Muslim) had their origins in the desert." Pardon me for this connection, but regardless of how wide is the horizon in a desert all of them are local. And local has been the resistance of the believers to the closing of many churches in Boston dictated by the Diocese. Local are as well the challenges that the Catholic Church faces in South America by local Protestant churches who deal with local problems and concerns. The poor need a hand, not some distant imagery. But let's get back to the appointment of the current Pope.

Unlike most Catholics, or former Catholics, I was not surprised to see such a fast conclave process this time. This is where my traditional speculative mind gets into high gear. Chicago Cardinal Francis George, who participated in the conclave that elected the new pope, said in a press conference, "It was a choice that was clear almost from the beginning." Now, why do you think he said that? What does he know that you and I don't? I have my theory, one that we may know some time two hundred years from now, but I don't expect to stick around waiting for it. As they say, life is too short. The answer, in my opinion, lies not in the conclave itself, but in the period of time since Pope John Paul II's health started to deteriorate; and that was a long time ago, even before we came to realize that his days were over.

I saw the Pope in person in the year 2000 when my wife and I attended one of the weekly Wednesday audiences the Popes offer at St. Peter's Square. Pope John Paul looked fragile and feeble then, having problems with his speech and his ability to move. While unacknowledged by the Church until his passing, the Pontiff suffered the serious effects of Parkinson's disease. We read that the Pope, right about the same time of my trip to Rome, was considering resignation from his post. He

didn't. But one thing is to resign, another to come to a grinding halt in your activities little by little; the Curia in Rome is a highly efficient bureaucracy that could function without a Pope, as it did many times in the past, for a long time.

And the Pope is not always in front of his followers. Franklin Delano Roosevelt's paralysis was hidden from us for a long time. We could hide the infirmity of a Pope for quite a while before folks who see him through clouded teary eyes of faith can gauge the fragility and humanity in the man. Was Cardinal Ratzinger in effect the Pope behind the stage? Was that "choice clear almost from the beginning" what Cardinal Francis George was talking about? How long has this "new" Pope been really an "old" Pope? As I said, we may never find out, but the warning of the man himself that his new papacy could be a short run speaks volumes. If that was the case, one can see quite clearly why Pope John Paul II chose to stay in his room and refuse further medical treatment that might have resulted in his absolute incapacitation and a behind the scene struggle for succession.

The pundits keep wondering and arguing whether there will be changes or not under this new Papacy, books on the way I bet. History indicates that more of the same is coming. The world, at the local level of an ever increasing industrialized world, is more complicated than the deserts where our religious beliefs according to T. E. Lawrence started. That reality, and no other, is the source of the new relativism that the Popes have been struggling with. Jesus was a young man who died at the age of 33 and he was all about change and rebellion, not constancy. Whether the Church that claims to carry his legacy can change or rebel against itself with humility, or the rest of a materialistic world with tolerance, in order to carry on his message with success is anybody's guess. But not mine. And that is my Point of View today.

Dr. Montesino, solely responsible for this article, is the Editor of LatinoWorldOnline.com and Senior Lecturer in the Computer Information Systems Department at Bentley College, Waltham, Massachusetts.

THE COMMITTEE TO ELECT MARCOS DEVERS INVITES YOU TO A MOTHERS' DAY FUNDRAISER

Saturday 5/7/2005 at 8:00PM
Galaxia, 2 Appleton Street Lawrence

With the performance of Vickiana, Israel and his Band and other guest performers

Look forward to seeing you, One City One Vision!

Donation: \$10 per person. Elders 60 or older free

Contacts: Ruben Perez 978-397-7331, Diana Severino 978-397-6679

Please send any other donation to
Committee to Elect Devers, 118 Woodland Street
Lawrence, MA 01841

PAID BY THE COMMITTEE TO ELECT MARCOS DEVERS



Gallery 181 At The Cotton Weaving House
181 Canal Street
Lawrence, MA 01840

Announces The Opening Of Our May Show:
Interactive Redux

A showing of artwork By:
Marjorie Kaye, Diane Maroun, and Jim Primmer

May 2, 2005—May 31, 2005
Artist Reception: Friday May 6, 2005 5:00 PM—8:00 PM

Phone: 978-688-4544
Email: jim@lastingimpressionsframing.com

Fiorentini Calls Washington Meetings Productive

Mayor James J. Fiorentini returned from Washington and called his meetings with Congressman Marty Meehan and Senator Ted Kennedy "productive and helpful."

Fiorentini spoke with Congressman Meehan, Senator Kennedy, and Senator John Kerry and with Congressman John Tierney about dredging the Merrimack River and about a parking garage for the City of Haverhill.

He said that he was impressed with the knowledge that Senator Kennedy had about the situation in Haverhill and with his willingness to help. "It was obvious to me that Congressman Meehan had briefed Senator Kennedy on both the needs for a parking garage and on the need to dredge the Merrimack River. The Senator was showed an in depth knowledge of the city and its needs. Senator Kennedy indicated a willingness to help with the parking garage allocation when it gets to the Senate and a willingness to assist in obtaining money to dredge the Merrimack River."

Mayor Fiorentini spent time on Thursday meeting with Senator Kennedy

and his staff and with Senator Kerry's staff. "Senator Kerry also promised to do what he could to assist," he said.

Friday morning, the Mayor met with Congressman Meehan and spoke about the parking garage. "Congressman Meehan has done a wonderful job of updating the other members about the need for a parking garage and the need for river dredging."

Fiorentini also met with Congressman John Tierney who represents Amesbury and Newburyport to update him on the need to dredge the river in Haverhill and in Amesbury and Newburyport.

"This was a very productive series of meetings. I know that our Congressional delegation and Senators will do what they can to assist us. Getting a parking facility is going to involve putting together a group of interested players—the Federal government, the State and local business interests. We are committed to making it happen," concluded Mayor Fiorentini.

Sally Cerasuolo, Tom Minichiello, Senator Kennedy, Jeffrey Linnehan and Mayor Fiorentini appear on the picture on page 5.

Statement of Marcos Devers addressing Sullivan attack

"Mayor's Desperate Cheap Shots at Devers are a Disservice to the City"

On Friday, April 22, 2005, Lawrence Mayor Michael Sullivan issued a press release, entitled "A Record to be Proud Of", in which he accused me of being politically motivated in my attempts, along with others, to assist a group of Lawrence businessmen who are in the middle of a code enforcement dispute with the Sullivan Administration. The mayor's press release is yet another example of a sign that the mayor does not know what he is talking about. Under the guise of detailing his proud record on human rights in our city, he could not cite one substantive accomplishment.

First, he demonstrates a complete lack of understanding of what a public official's job is all about. As an at-large city councilor for the last six years in Lawrence, my constituents are every resident in this great city. I have spent six years building bridges of understanding between all groups in our city - Anglo and Latino alike. During the



If the mayor wants to engage in a policy of "see no evil and hear no evil", then that is his prerogative. To me, that is a policy of failure.



controversy with the businessmen, I have striven at all times to seek out the facts. Not once have I engaged in finger pointing to prematurely assess blame.

As part of my job, I receive phone calls from people complaining about or questioning something going on in our city. I attend hundreds of meetings each year throughout our neighborhoods and amongst various citizens groups helping to improve our city. Often these meetings are used to resolve various problems that have arisen between our residents and the municipal government they pay the taxes to fund. In every instance, I listen fully to what people have to say and assess whether there is a legitimate issue to be addressed. Sometimes there has been a lack of proper communication from this administration, leaving residents with many misunderstandings. As an elected city councilor in this city, the most important function I have is to communicate with my constituents and figure out how to address their concerns. After all, they are paying the bills. It is unfortunate that the mayor views talking with constituents to determine the facts as something that is "politically motivated", rather than seeing it as what it really is - good due diligence.

Secondly, the mayor's recent actions, leaving the meeting with these businessmen last week without saying a word to address their concerns, shows a complete lack of respect and common courtesy for those businessmen. One of my jobs as a councilor is to listen to people and have a dialogue with them. Sometimes I may not agree with them, but I also respect their opinion and, more importantly, their right to express that opinion. The mayor apparently has a different take on public service.

And thirdly, with his actions he demonstrates his own incompetence as mayor. As I have stated before, the mayor needed to show his desire and commitment to listen to complaints by the businessmen and formulate corrective measures to solve the controversy or, since he left, having one of his city department heads to present a solution in his absence. A competent mayor would seek to match the services of department heads with the citizens who have questions about what government is doing.

If the mayor wants to engage in a policy of "see no evil and hear no evil", then that is his prerogative. To me, that is a policy of failure. As for his self-proclaimed "record to be proud of", his policies have done nothing but exacerbate a sensitive situation due to his lack of respect for his constituents, his lack of understanding about our jobs as elected officials, and his lack of competency in his abilities to run this city.

As I try to build One City with One Vision, the Sullivan Administration is not a record I will be modeling my efforts on.

NECC Releases New Report On the Latino Community of Lawrence

The Institute for Community and Workforce Development (ICWD) at Northern Essex Community College (NECC) has just released a new report entitled "The Making of Community: Latinos in Lawrence, Massachusetts." Funded by the College's Community and Enterprise Development Center, this two-year project combined the experiences and talents of Latino scholars in a variety of community issues including housing, community and economic development,

education, politics, migration patterns, and much information from the U.S. Census.

Mayte Rivera, the director of the Community and Enterprise Development Center, notes that the "team of scholars have created what amounts to a community blueprint," and that her center "will mold the author's emerging lessons in the design and delivery of its services."

The co-editors of the report, Dr. Jorge Santiago, associate professor and director of the ICWD, and Dr. James Jennings,

professor at Tufts University, make clear in the report that "although there is much poverty in Lawrence, there are also many potential opportunities that can help improve the economic lives of families and children in the city."

The introduction to the report, written by Santiago and Jennings, outlines the findings of the report. These include the need for the city and others to take note of the abundance of assets the Latino community provides for the city; the need for genuine resident involvement and participation to tap into the Latino community's potential; the need to make sure that any research about public policies and initiatives that impact Latinos must have a strong basis of practical application in the community; the need to acknowledge and tap into the enormous potential wealth in the Latino community and Lawrence; and the opportunity for Northern Essex Community College to expand its work and services to the Latino community by expanding educational opportunities, and consider a range of pedagogies to accomplish such. "This report has a wealth of information that will be useful to just about any one who lives and/or works in Lawrence," notes Dr. Santiago. He further adds, "I think its relevancy and usefulness will extend well into the future."

For more a copy of the report or more information, contact: Dr. Jorge Santiago at (978) 738-7601 or jsantiago@necc.mass.edu. With campuses in Haverhill and Lawrence and extension sites in Andover and Methuen, Northern Essex Community College is a state-assisted college, offering over 70 associate degree and certificate programs as well as hundreds of non credit courses designed for personal enrichment and career growth. Close to 11,000 students ranging from recent high school graduates to workers employed locally attend classes days, evenings, and weekends. Northern Essex is the only state college located in the lower Merrimack Valley Region of Massachusetts.

Are you feeling frustrated, overwhelmed, anxious, or isolated in your role as a parent or guardian? Parents Helping Parents offers free, confidential and anonymous weekly support groups for parents throughout Massachusetts. Share experiences and get support and encouragement from other parents. Call toll free, 1-800-882-1250, for information about groups in this area.

Parents Helping Parents
800.882.1250

The Commonwealth of Massachusetts is Celebrating Partnerships!

The Executive Office of Environmental Affairs Office of Public Private Partnerships cordially invites our Partners, Friends and Advisors to join us for a PUBLIC MEETING ON DRAFT PARTNERSHIP GUIDELINES. Please join us for input and dialogue on the OPP-DRAFT partnership Guidelines. (available at www.mass.gov/envir)

YOU are our Partners in creating new models of stewardship for the Commonwealth's open spaces. Working together we can ensure long term preservation for our open space legacy.

Wed. May 11, 2005 7:00 PM
Lawrence Heritage State Park
1 Jackson St, Lawrence

RSVP: 617-626-4973

MERRIMACK COLLEGE Women's Studies Celebrates Anniversary

"I am really Halle Berry in disguise."

- Nilka Alvarez-Rodriguez

By Dalia Díaz

That was the opening line use by Lawrence City Councilor Dr. Nilka Alvarez-Rodriguez with her usual good sense of humor, when she was invited to talk at a luncheon held in celebration of the 10th anniversary of the Women's Studies Program at Merrimack College, where she is adjunct professor.

Her theme was, "The difficulty women face in local politics; The myth of perfect beauty; Women and aging; and Latina women and organizing."

Nilka's trajectory from her family's poverty in New York and her father's suicide at the age of nine, to the Community Caucus on the Status of Women, the National Congress of Neighborhood Women and later working with the United Nations on women's issues qualified her to be the guess speaker.

Her work with the National Congress of Neighborhood Women made it possible for some members to attend the Beijing, China Women's Conference. "I did not attend the conference because I knew that those who went could learn and get more out of it than me," she explained to the audience with pride.

In 1998 Nilka moved to Lawrence, Massachusetts with her husband Richard Rodriguez and two teenage sons and in 1999 she was elected to the Lawrence City

Council.

"While my opponent was going around complaining about trash, dirt and the deplorable conditions of the city, I talked about hope and fixing the problems," said Nilka. "Generally, people want to be inspired."

The first thing she did was create a Youth in Government Council made up of students of the four high school serving Lawrence. She also established a neighborhood coalition of community leaders who were not talking to each other. From that, she wrote the designation letter that was sent to Washington, D.C. and later became the Weed and Seed Program, which she considers is the achievement of her vision.

From her position in the Council, Councilor Alvarez-Rodriguez has been able to work with the Office of Planning and Development regarding housing, vacant lots, etc., but she knew that her focus would have to be drug-related and it took a multi-level approach working with Greater Lawrence Family Health Center.

There were audience questions regarding cultural barriers encountered by Latinas and she referenced a story she uses in her classroom about the eagle that was raised among chickens. When the eagle grew up and was told that he was not a



Gordene MacKenzie, director of Women's Studies at Merrimack College introduced Dr. Nilka Alvarez-Rodriguez as the guess speaker. She also awarded certificates of recognition to Dr. Elaine Donovan, founder of Women's Studies and Dr. Marie Plasse, Advisory Board member, for doing the groundwork for Women's Studies.



chicken, he didn't know what to do or how to behave and he had to learn all that. She then asks her students to write their interpretation of the story and surprisingly enough, many compare it to their own lives; they even see the farmer as their father.

"But the Spanish-speaking community is moving away from electing Latinas," she explained. "We are looking for quality women to represent us. You'll be surprised what you can accomplish when you overcome appearance and skin color and work together with people. Now's the time for young people to motivate this action," she urged the students in the audience.

For the past seven years, Councilor Alvarez-Rodriguez has organized a Women's Symposium bringing together women of every nationality and educational background to discuss current issues, providing education and again, hope.



hosted by:
Richard Aybar & Dalia Díaz

Every Sunday!
1pm - 3pm on WCCM 1490AM

CROSSOVER

You may listen to past interviews on CrossOver by going to www.Rumbonews.com. At the bottom of the page, choose which one you want to hear again.

Also, go directly to www.mvenetwork.com/crossover and choose from there.

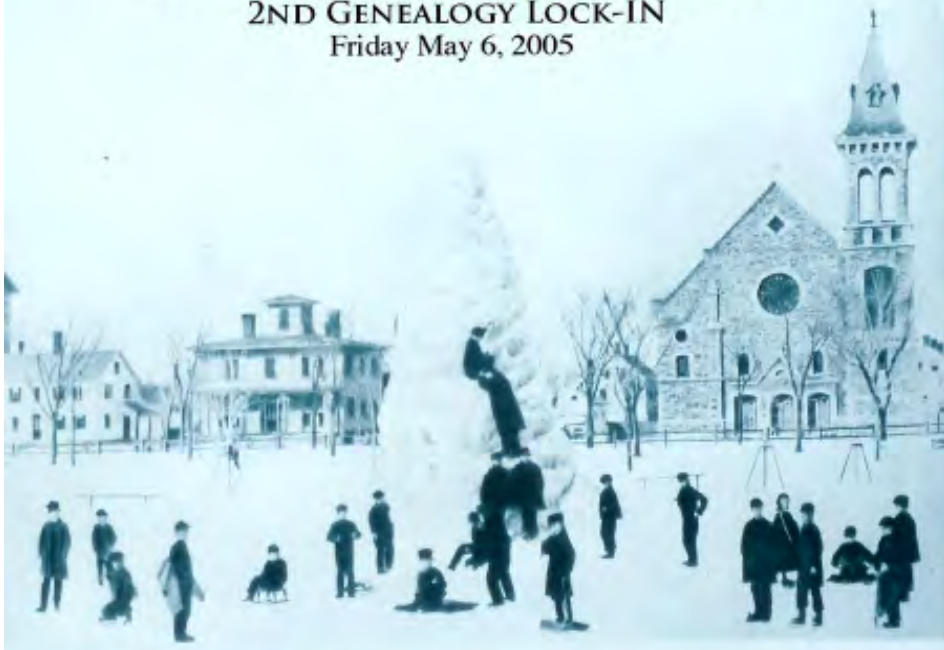
News Interviews
Commentaries on Local Issues
English & Spanish






Listen Online: www.1490wccm.com

THE LAWRENCE PUBLIC LIBRARY
2ND GENEALOGY LOCK-IN
 Friday May 6, 2005



WHAT IS A LOCK-IN?

Participants enter the library between 5:30 & 6:00 pm after closing. The library will remain closed to the public. There will be a light meal and Janice Duffy from the Massachusetts Archives will speak. Patrons will have the use of the resources in the library including computers, printers, scanners, and microfilm readers. Copies from computers and microfilm readers will be free. The library will close at 12:00 midnight or when the last participant leaves, whichever comes first.

HOW CAN I PARTICIPATE?

You need to reserve a space and pay a modest fee of \$10.

WHOM DO I CONTACT?

Just call the library and speak with Louise Sandberg at 978-682-1727 x 127 or email her at lsandberg@mvlc.org by April 29.

**VOLUNTEERS
NEEDED**

Parents Helping Parents, a child abuse prevention agency, is looking for bi-lingual volunteers with good interpersonal skills and a commitment to strengthening families to facilitate support groups Lawrence. Volunteers must commit to spending five hours a week for a period of one year as a facilitator. Training and ongoing supervision and support is provided by Parents Helping Parents. Call 1-800-882-1250 to request application materials or for more information visit our website.

www.parentshelpingparents.org

New Vision Express
 Fundraiser
 In honor of
Jim Hoole
 For Lawrence City Council
 District F
 To be held on
 Wednesday, May 4, 2005 –
 6:30 P.M.
Denny's Restaurant
 160 Winthrop Ave
 Exit 42B off Route 495 North
 Lawrence, Massachusetts
 Open Donation
 Sponsored by Committee to Elect
 Jim Hoole

Lasting Impressions
Picture Framing
 Your Complete Source
 For Quality
 Custom Framing

10 % off
 First framing
 Order
 With this ad



181 Canal Street
 2nd floor
 Lawrence, MA 01840
 978-688-4544
www.lastingimpressionsframing.com

**Pothole
problems?**

Call Mayor Michael J. Sullivan's
 Hotline
 If you drive by or drive through a pothole in any area of the City of Lawrence or have seen potholes on your street or in your neighborhood, please contact Mayor Sullivan's Pothole Hotline: (978) 360-9140
 24 hours a day
 7 days a week

Aroma
Salon & Day Spa

¿Qué es un Day Spa?
 Un Day Spa es un lugar a donde puede ir a relajarse, elevar su espíritu, y ser atendida en un ambiente calmado y despejado sin viajar gran distancia.

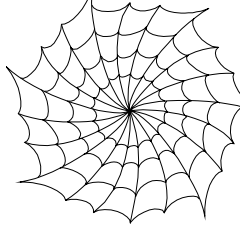


Anyelis Guzmán

Algunos de nuestros servicios:

Cuidado del cabello para hombres y mujeres •
 Manicuristas • Pedicuras • Tratamientos Faciales •
 Maquilladoras • Masajistas • Tratamientos de detoxificación del cuerpo • Tratamiento para aliviar el estrés en la espalda • Tratamiento para piernas y pies cansadas, y mucho más.

225 Essex Street, Lawrence, MA 01841
Teléfono: (978) 685-8883 - Toll free: 1-866-685-8883
Fax: (978) 685-2221



WOMAN'S AGENDA 2005

Seventh Annual Women & Policy Symposium
"The Tangled Lives, We Live"

Saturday, May 7th, 2005
8:30 AM – 3:00 PM
Lawrence Senior Center
155 Haverhill Street in Lawrence, MA

Once again Woman's Agenda brings to the forefront critical issues women face for discussion and for private and public policy debate. The Symposium is free of charge, thanks to the generosity of community based organizations and Lawrence legislators. Our focus this year is to explore the many challenges women face daily that tangle our lives. In addition to great food (breakfast & lunch), great speakers and legislators, there is a celebration of women's strengths and 3 small group discussions:

- **Women As Caregivers – Children with Disabilities & Elders**
- **Perfect Beauty - Health & Economic Costs**
- **Women & Aging – Personal, Social, and Financial Challenges**

REGISTER NOW – OPEN TO EVERYONE
 By phone call Annia Lemberg at (978) 681-5705
 Electronic Mail: nilkaalvarez@comcast.net

SPONSORS

Lawrence City Councilor Nilka I. Alvarez-Rodriguez, Lawrence Mayor Michael Sullivan, State Senator Susan Tucker, Lawrence City Councilor Marcos Devers, Congressman Marty Meehan, Women of Excellence, Arc of Greater Lawrence, Northeast Independent Living Inc., Lawrence Senior Center, The Lawrence Housing Authority, Psychological Center

Mayor Fiorentini welcomes Gov. Romney to Haverhill



Mayor James J. Fiorentini welcomed Governor Mitt Romney to Haverhill. Governor Romney was in the city to speak at the Merrimack Valley Chamber of Commerce annual dinner. The Mayor said that the Governor's initiatives in transit oriented development were critical to Haverhill's success. The Governor indicated he was aware that Haverhill had

been a leader in transit oriented development. In his remarks to the Merrimack Valley Chamber of Commerce, the Governor said that Haverhill would receive money for Route 125 improvements. Mayor Fiorentini welcomed the news. "We welcome the Governor's comments this evening and look forward to working with him."

Harris Appointed to ADDP Board of Directors

Lawrence, MA & Plaistow, NH: Plaistow, NH resident Robert A. Harris, President and CEO of CLASS, Inc. of Lawrence, MA, has been named Second Vice President of the Association of Developmental Disabilities Providers (ADDP). ADDP offers proactive, state-wide leadership on behalf of community organizations in Massachusetts that provide services and support to people with mental retardation and other developmental disabilities and their families.

The Association is made up of 96 community organizations from across Massachusetts that provide services and supports to more than 32,000 people with mental retardation and other developmental disabilities.

CLASS, Inc. is a provider of services to adults and children with mental



retardation and other disabilities, providing services from facilities in both Lawrence and N. Reading, Massachusetts.

LEAP Merrimack Valley! Haverhill 2005

Merrimack Valley Preservation Group and Buttonwoods Museum/Haverhill Historical Society launches the first biannual arts and preservation weekend May 13-15 in Haverhill. LEAP (Let's

Embrace Arts and Preservation) brings business owners, realtors, residents, artists, government officials, preservationists and architecture lovers together to workshop, talk and celebrate the benefits of heritage preservation in a spectacular urban venue. The Washington Street Historic District,

Haverhill's former shoe manufacturing center, is alive with art galleries, shops and restaurants housed in some of the finest examples of Queen Anne style architecture in the United States. Architectural and cultural heritage tours, ice cream making and paperfolding demonstrations, artwalks, workshops and panel discussions connect people to the arts and preservation during this first of its kind event. Call 978.374.4626 or visit www.leapmerrimackvalley.org.

Haverhill
News

Activities at the Haverhill Senior Center

Free cell phones

Council on Aging announces it has a supply of free cell phones for Haverhill seniors. These phones are programmed to call 911 in an emergency. This is a free service. Please call Joel Berg for additional information.

For any of the following activities, unless noted differently, please call Kathy or Rita at the Council on Aging at (978) 374-2390.

Foxwoods. The Haverhill Council on Aging is pleased to offer a trip to Foxwoods on Tuesday, May 10. Transportation will be provided by Fox Tours on a Silver Fox Coach.

Bus will depart from West Gate Plaza at 7:00 a.m. arriving at Foxwoods at 9:00 a.m. in time for Early Bird Bingo. Return from Foxwoods will be 4:00 p.m. arriving in Haverhill at approximately 6:00 p.m.

Tickets are \$21 per person including a full-course luncheon buffet and \$15 for Keno.

Country Music Jubilee

The Haverhill Council on Aging is planning a trip to Luciano's on Lake Pearl in Wrentham, MA, for a Country Music Jubilee. The trip will take place on May 18, 2005. Ticket price is \$49.00 and includes luncheon, show, and transportation.

The Country Jubilee is a six piece group known as a premier country band. They perform traditional country music throughout the United States. This is country music at its best. Some rock 'n' roll favorites will be played as well. A good time will be had by all.

Haverhill Council on Aging features a Boston Duck Tour on Thursday, May 26. Bus will leave West Gate Plaza at approximately 9:30 a.m. and return at approximately 5:00.

Upon arrival participants will take a sightseeing tour of Boston Common to see the Swan Boats and the beautiful Public Gardens. The next stop will be at the "No Name Restaurant" where a full course luncheon will be served. Following lunch the group will board one of the famous Boston Ducks, an amphibious vehicle formerly used by the U. S. Army, for a tour of Boston sights and a short cruise on the Charles River. Total cost for this trip is \$49.00.

Mohegan Sun Casino

The Haverhill Council on Aging is planning a trip to Mohegan Sun Casino for a show by Four Wunnerful Women from the Lawrence Welk Show on Tuesday, June 14. Tickets are \$61 per person and include a \$30 casino package (including lunch), the

show, and transportation. Please join us for 90 incredible minutes of music!

Mystery Day Trip

Haverhill Council on Aging is offering a Mystery Day Trip on Monday, July 11, 2005. We will be eating lunch at the New Venezia Waterfront Banquet Facility located just south of Boston where you will enjoy a great view of the Boston Skyline. Following lunch the group will enjoy a "Mystery Show".

Price for the trip is \$58.00 per person and includes luncheon, show and transportation.

Trip to Portland, Maine

Haverhill Council on Aging is offering a Lobster Bake and City Tour of Portland, Maine, Wednesday, July 27, 2005. Our day will begin with a bountiful lobster bake at the Clambake Seafood Restaurant on Pine Point in Scarborough, ME, followed by shopping at the Nestling Duck Gift Shop. The day will end with a 2-hour, fully-narrated tour of Portland.

Price for this trip is \$70 per person and includes the lobster bake, guided tour of Portland and transportation.

Craft Workshop

Craft workshop on Thursday, May 19, at the Citizen Center, 10 Welcome Street, Haverhill. Dianne Moonoogian will lead the class in stenciling a "Welcome" sign. Cost for the class will be \$7.00.

Arm Chair to China

Have you always wanted to travel the world and see the sights? The Haverhill Council on Aging invites you to join Gretchen Schofield as she shares the digital photography display of her recent trip to China. Enjoy an "Armchair" visit to the beautiful cities of Beijing, Shanghai and Hong Kong as well as China's scenic countryside on Tuesday, May 17, at the Citizen Center, 10 Welcome Street, from 12:30 to 1:30 p.m.

Duck Tours

Council on Aging features a Boston Duck Tour on Thursday, May 26. Bus will leave West Gate Plaza at approximately 9:30 a.m. and return at approximately 5:00.

Upon arrival participants will take a sightseeing tour of Boston Common to see the Swan Boats and the beautiful Public Gardens. The next stop will be at the "No Name Restaurant" where a full course luncheon will be served. Following lunch the group will board one of the famous Boston Ducks, an amphibious vehicle formerly used by the U. S. Army, for a tour of Boston sights and a short cruise on the Charles River. Total cost for this trip is \$49.

Clases de inglés gratis en Haverhill

La Oficina Asuntos de Minorías (Minority Affairs Office) - Haverhill ofrece cursos de ESL gratis. El próximo curso comienza en febrero. Para inscribirse o para recibir más información, favor de llamar a Vivian Martínez (978) 373-3869.

So Long... Latino Festival of Haverhill

By Mari Carmen Cintron
Director, Minority Affairs Office

I have been blessed with many opportunities in my life, and one has been the chance to make a difference in the Latino community of Haverhill.

For the past 10 years I have been dedicated to working closely with the Spanish-speaking community, and this has been a very rewarding and enriching experience for me.

I've been involved in many projects that benefit the Latino community, but the biggest one, by far, is the creation of the Latino Festival | a grand celebration in Haverhill for the past four years.

I can't put into words the joy of putting this event together, all done with the help and support of the whole community. A testament that great things can definitely happen when there is interest and support.

The Latino Festival became the event for this city's Spanish-speaking community.

It's a source of pride, and a day when Latinos celebrated their culture and tradition.

But, as much joy as it gives, it is also a very taxing endeavor that requires a lot of time and work on my part.

I regret that I have to stop doing the festival this year, and I hope someone else will volunteer to take over my role.

Changes in my personal life within the last year have made me realize that I need,

and want, to spend more time with my family, which is precious to me and must be my priority.

I will support and guide whoever is interested in continuing the work I started four years ago.

And I'd like to use this opportunity to address the many people and organizations in the city of Haverhill that have supported my community work throughout the years.

I want all of you to know that without your help, there is no way I could have done it.

We have all heard the phrase, trust is earned, and I think that is true. I believe I have earned the trust and respect of the Latino community, not because I am one of them, but because I have shown them the trust and respect they don't often get from others.

Our needs may be different, but I sometimes wonder if it's from their strength and example, that I draw my own strength. I'd like to think it is. And I must recognize and give value to the many joys this community has brought to my life, in so many ways.

I am very appreciative to the community of Haverhill for the opportunity Latino Festival provided, and I feel very proud of the success, that as a community, we accomplished together.

Spring cleaning with a heart!

This year, Merrimack Valley residents can open space in their closets and open their hearts as well. There will be two "Zero Waste Days" or reusable items collection events - May 7 in Andover's Brickstone Square on York Street and May 14 in Tewksbury at the Recreation Department, 286 Livingston Street. The events will run from 9am to noon.

Residents can bring clothing of all sizes (in bags), sneakers and any kind of athletic shoes (without metal cleats), baby clothes and toys, books of all kinds, textbooks, hardcover and paperbacks, CDs, DVDs, audiotapes, (in boxes), small household furnishings, linens, sheets, towels, blankets (in bags), bicycles that are not heavily rusted (a \$5 donation requested), and good building materials (doors, cabinets, double-pane windows).

All items will go to local charitable organizations including Lazarus House in Lawrence, Project Wish based in Lowell, Andover Historical Society, Community Book Solutions based in Billerica, Bikes Not Bombs in Boston, Lowell Humane Society, Mass Society for the Prevention of Cruelty to Animals in Methuen, and the Building Materials Resource Center in

Regional Recycling Coordinator for NE3
c/o NESWC at Kema Consulting
Three Burlington Woods
Burlington, MA 01803
Carolyn.Dann@kema.com
Ph: 781-273-5700 x298
Fax: 781-229-4867
Cell: 978-758-1915
Home Phone: 978-470-2797
Home Fax 978-470-3679 but call first.

Roxbury.

The events are open to all residents but the charities reserve the right to reject donations that don't meet their needs. These two collections are the first events of this kind for the region. They have been coordinated across the Merrimack Valley through the efforts of Recycling Coordinators for Tewksbury, North Andover, Andover, Lowell and Lawrence and facilitated by Department of Environmental Protection through a technical assistance grant requested by Tewksbury.

VOLUNTEERS NEEDED

Parents Helping Parents, a child abuse prevention agency, is looking for bi-lingual volunteers with good interpersonal skills and a commitment to strengthening families to facilitate support groups Lawrence. Volunteers must commit to spending five hours a week for a period of one year as a facilitator. Training and ongoing supervision and support is provided by Parents Helping Parents. Call 1-800-882-1250 to request application materials or for more information visit our website at www.parentshelpingparents.org.

Senior Center director responds to accusations



Barney Reilly

The Coalition of Lawrence Latino Entrepreneurs met recently to discuss issues relating to the City's application of building codes.

Curiously, included in the list of issues was the accusation that seniors are being denied meals at the Senior Center. This is categorically not true!

The Nutritional Program for the elderly is the largest community nutrition services program for older Americans administrated by the administration on Aging of the US

Health and Human Service, through Title III-C of the older American Act.

This program, housed at the Lawrence Senior Center, provides over 11,000 on site meals and more than 21,000 meals on wheels to homebound elders annually.

No senior citizen, who is in compliance with regulations set forth by regulatory agencies, has ever been denied a meal under this program.

It is unfortunate that the Lawrence Senior Center, a city agency that provides a tangible reminder that the public system cares, and that services are available when people need them, appears to have been politicized during an election year.

Barney Reilly, Executive Director
Lawrence Senior Center

You can find previous articles by visiting our web page:
www.rumbonews.com

Family Service, Inc. Receives Reaccreditation



The Family Service Board of Director's Executive Committee members include (bottom row, left to right) Kathy Skala, Board President; Carol Woolf of Arlington, President Ex-Officio; (top row, left to right) Kay Berthold Frishman of Andover, Family Service Executive Director; Louann Basillio of Chelmsford, Treasurer; Chris Corbett of Andover, Assistant Secretary; Paula King of North Andover, Assistant Treasurer; Ted Lowrie of Andover, Vice President. Missing from photo are Joanne Quinlan-Roberts of Methuen, Secretary; Richard Mallen of North Andover, Investment Treasurer; and Richard Sumberg of Andover, Development Chair.

Family Service, Inc. is pleased to announce that it has been reaccredited by the Council on Accreditation for Children and Family Services (COA). The COA accreditation attests that Family Service meets the highest national standards of professional performance and is delivering the best quality services to the community it serves.

"I am pleased with the agency's reaccreditation," said Kay Berthold Frishman, Executive Director of Family Service. "I am thankful to the Family Service staff, Board, and volunteers for their hard work and dedication, without which this achievement would not be possible. This accreditation emphasizes our commitment to excellence and to providing the highest quality programs for the families of Greater Lawrence."

The COA accreditation process is completely voluntary. It involves an in-depth examination of an organization's

compliance with best-practice standards. The examination is a review of organizational standards including human resources, financial, risk management, and continuous quality improvement, as well as thirty-nine service standards.

The Council on Accreditation (COA) is an international, independent, not-for-profit, child- and family-service and behavioral healthcare accrediting organization. Founded in 1977 by the Child Welfare League of America and Family Service America, COA partners with human service organizations worldwide to improve service delivery outcomes by developing, applying, and promoting accreditation standards. COA currently accredits or is in the process of accrediting more than 1,500 private and public organizations that serve more than 7 million individuals and families in the United States and Canada. For more information visit www.coanet.org.

Meehan Secures Funds for Community Colleges

U.S. Representative Marty Meehan (D-MA) today announced that Middlesex Community College will receive \$525,214 and Northern Essex Community College will receive \$348,378 from the United States Department of Education under the TRIO Student Support Services Program.

"Our community has a moral obligation to provide our children with a quality education. Our economic future depends on a highly-skilled workforce," Meehan said. "TRIO is a federal initiative that helps build a bridge to college for students who might otherwise drop out of high school or not continue their education. Many of the students Middlesex is serving

stand to become the first in their families to go to college. These funds will enable Middlesex to empower even more students to pursue a college education and ultimately succeed in the workplace."

Ann Buskey, Director of TRIO Programs at Middlesex Community College said, "Middlesex appreciates the efforts made on our behalf by Congressman Meehan and his continuing support of the low income, first generation, and disabled college student population. We are fortunate to have such a dedicated congressman supporting these valuable programs."

David F. Hartleb, President of Northern Essex Community College said, "Many of

our students face financial and academic challenges in the pursuit of a college education. The PACE grant helps us to provide these students with the extra services they need to succeed at Northern Essex and transfer to continue their education. We are thrilled and proud to receive this grant funding for an additional five years and we thank Congressman Meehan and the rest of our congressional delegation in Washington, D.C. for the advocacy role they played in securing this grant for the college."

The Department of Education's TRIO Student Support Services encourages students to stay in school and teaches them that a higher education will provide a better opportunity for success in the U.S. job market. The program supports projects to increase the retention and graduation rate of low-income and first generation college students, and college students with disabilities.

Despite its importance to communities like Lowell, the TRIO program is in danger of being cut from the budget. President Bush's budget request for FY 2006 eliminates all funding for TRIO. Congressman Meehan is part of a growing coalition of bipartisan members of Congress who are joining to oppose these cuts to TRIO and expand the program to reach more high school students.

Middlesex Community College will continue the student support services program that have provided tutoring, academic advising, and skill-building services to low-income and first generation college students since 1993, and to students with disabilities since 2000. Middlesex will receive \$296,371 to fund its programs that serve approximately 200 low income and first generation students. Students are eligible for the services based on their families' taxable income. A student from a family of four would be eligible if the taxable household income is less than \$29,025. The remaining \$228,843 will be used for the services that Middlesex provides to approximately 100 disabled college students.

For over twenty-five years, Northern Essex Community College has provided the Pathways to Academic and Career Excellence Project (PACE), which provides academic support services to increase retention, graduation, and transfers to four-year institutions for first generation, low income and disabled college students. Each year approximately 250 students benefit from Northern Essex's PACE program, receiving professional and peer tutoring, academic and transfer advising, mentoring and personal support. Over its twenty-five years of service, the PACE program has consistently exceeded its objectives, with 75% of the 4500 students that the program has served graduating and/or transferring to four year colleges and universities.

Mayor Announces Haverhill High School Renovation Project is Ahead of Schedule and Under Budget



Haverhill Mayor James J. Fiorentini announced that the Haverhill High School renovation project is ahead of schedule and coming in under budget. After signing contracts for two major phases of the project, replacing the existing heating system and renovating eighteen science classrooms and labs, the Mayor announced that the total project is nearly 3 million dollars under budget and a couple of months ahead of schedule.

Mayor Fiorentini accepted a bid for complete replacement of the school's heating system that comes in roughly \$2.4 million under budget. The contract has been awarded to Francis H. Maroney, Inc., a Haverhill-based heating and plumbing company. The budget originally allotted \$9 million for this phase of the project, but Mayor Fiorentini accepted Maroney's bid of \$6.6 million.

"On this contract agreement: the city saves money and the work goes to a Haverhill-based contractor," commented Mayor Fiorentini. The Mayor also signed a contract agreement for \$2.9 million for renovation of 18 science rooms and laboratories, coming in lower than the originally anticipated budgeted amount of \$3.5 million.

The mayor also announced that the project of replacing the windows at Haverhill High School is now two months ahead of schedule. This phase of the renovation project, which also met

and did not exceed the budgeted amount of \$1.7 million, will be completed in the beginning of July. Originally, the city expected the work to be completed in August of 2005. When work is completed, new thermally insulated windows and triple weather-stripped aluminum doors will have been installed. According to the City's architect Kevin Buckley, of KBA Architects, these windows and doors should last about 30 years. Thus far, the project has been extremely successful, according to the Mayor.

The construction project to rebuild the main entrance of the high school and make it handicapped accessible came in \$75,000 under budget and was completed in September of last year. This project also included the addition of a handicapped lift to the auditorium stage.

"Our high school is a fully accredited high school, and we are totally committed to keeping it that way. Our high school renovation project is \$3 million under budget, and two months ahead of schedule. Last week's successful land auction put it within our reach, for the very first time, to fund this project, at least for the next several years. Within the next several weeks, I will ask the city council to put aside a portion of the proceeds from the sale of land to guarantee that our high school project will remain accredited and funded."

YWCA Tribute to Women to Honor 22 Area Women of Achievement

The 22nd Anniversary YWCA of Greater Lawrence Tribute to Women luncheon, hosted by Presenting Sponsors Wyeth BioPharma, C. A. Courtesy Demos, Blue Cross Blue Shield of Massachusetts, The Savings Bank and DEC-TAM Corporation will be held May 12, 2005 to recognize 22 Merrimack Valley women leaders for their professional achievements and civic contributions. The luncheon will also include presentation of the YWCA Bright Future Award, a \$1000 scholarship to a female high school senior, sponsored by Lawrence Savings Bank and the Susan L. King Award to a female high school student entering the study of a core science.

"The Tribute to Women honorees are from diverse professions but they have much in common," said YWCA Executive Director Rebecca Hall. "Their lives and accomplishments reflect the YWCA's mission to empower women and to seek peace, justice, freedom and dignity for all people. We invite the community to celebrate these special women as role models for all of us, recognizing that their professional accomplishments and their charitable endeavors are the foundation of a strong community."

The annual YWCA fundraiser will be celebrated with special guest speaker Middlesex District Attorney Martha Coakley, who will offer the keynote address. Sen. Sue Tucker of Andover will Emcee the luncheon, scheduled to begin at 11:30 p.m. at the Andover Country Club in Andover.

Since 1983, the Tribute to Women Luncheon has recognized nearly 475 Merrimack Valley women leaders from large and small companies in the private, public and not-for-profit sectors.



You can send your articles and press releases to:
rumbonews.com

LAWRENCE HIGH SCHOOL CLASS OF 1986 REUNION

Lawrence High School Class of 1986 Reunion Committee is in the process of planning the 20 year reunion. Updated addresses are needed. Please contact Mike Yameen at (978) 258-0871.

SPANISH BOOKS DISCUSSION IN NH

A group has been formed in the Manchester area to discuss great Latin-American books. They meet the first Wednesday of every month at 6pm at Barnes & Nobles in Manchester. They select the books amongst the group and discuss the book mostly in Spanish.

The next meeting is on May 4th at 6pm to discuss *El Laberinto de la Soledad* by Octavio Paz.

Please contact Zelma Echeverria at librosnh@hotmail.com. "Please join us and let all your friends know. Everyone is welcomed!" said Ms. Echeverria.



If you have any questions regarding this section or anything else, please get in touch with the shelter during regular work hours: Tuesday through Saturday from 11 am to 4pm and on Thursdays from 12 noon to 7pm, by calling (978) 687-7453.

“Pawsitively Interesting”

MSPCA - Methuen / Rumbo Cooperative Education Column

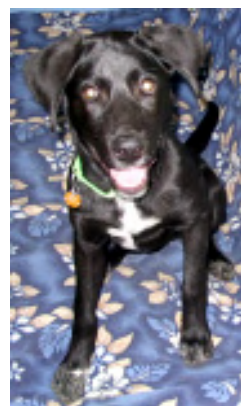
MSPCA Online
Find our page in the Internet:
www.methuen-mspca.org

The animal shelter is located at 400 de Broadway, Ruta 28 en Methuen.

Pets looking for adoption

Arjay, Parakeet, Age: Adult, Sex: Male

Unfortunately we don't have a lot of information on this little fellow. He was originally found outside and his new owner tried to keep him. However, she just wasn't prepared for the many sounds this guy makes to communicate. He was just too loud for the household. Arjay is not fond of being held and can be a bit on the shy and nervous side. He would do great with an owner who understands parakeets and who can take care of his daily needs.

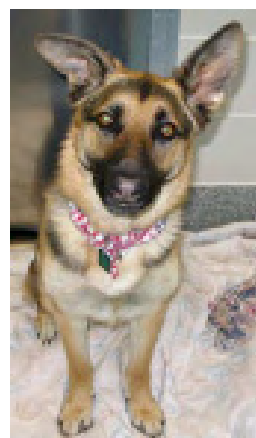


Abbey, Labrador Retriever Mix, Age: 4 months, Sex: Spayed Female

Abbey is the sweetest thing! She is a four month old spayed female and she is looking for a loving and permanent new home. She is very hyper, so training will be in her future. She gets along with dogs that have her energy level, and it is a very high level at that. She will need lots of exercise and attention from her new home. She is very sweet and will cuddle after a long day of running in the dog park. Abbey seems to need some more socialization with different types of people, but that will be easy since she attracts so many with her charm! If you need an enthusiastic and adorable companion that needs just a little work, she may be the gal for you!

Samantha, English Spot, Age: 4 months, Sex: Spayed Female

Samantha is a cute little girl who is easy to handle. She was surrendered to the shelter because her owner realized - after just a few short weeks - that she did not have time for her. Rabbits need to have their cage cleaned daily but more importantly they need attention, handling and time spent outside of their cage. Like Samantha, they can be affectionate and loyal pets. Samantha would make a great first bunny for someone who understands the commitment and time involved in caring for our rabbit friends.



Koko, German Shepherd Dog, Age: 1.5 years, Sex: Spayed Female

Look at this lady! Koko is a one and a half year old spayed female looking for an experienced home to share. Like most Shepherds she is a little nervous at times, so an adult home is the right one for her! She likes other dogs and a regular playmate would suit her just fine. Koko loves to play fetch and will play for as long as you will. She is housebroken and a regular schedule will continue her habit. She does love people and will warm up quickly once she knows you. Koko will bond with her new owners in no time and will make a wonderful companion to your happy home.

Chaos, Calico, Domestic Short Hair, Age: 5 years old, Sex: Spayed Female

Her name just says that she had cattitude! She is a 5 year old spayed female with a little freshness to share. She is a mellow girl, and even likes kids. She likes to be picked up and pet on the head. She will lick your face when you hold her and is overall very easygoing and chill. If you have a mellow household in need of a friend, come meet Chaos and see if she is the one!



Lantigua legislation seeks funding for local non-profits, tech center, public safety

State Representative William Lantigua (D-Lawrence) has filed 12 amendments to the fiscal 2006 state budget. If adopted, the majority of these amendments would benefit local non-profit organizations.

“I continue to fight hard for Lawrence,” Lantigua said. “Although as a body we’re going to be advocating for issues that affect the entire Commonwealth – like health care, education, senior citizens – non-profits are the lifeblood of every community. They’re very important to me.”

Nine of the 12 amendments request funding for community service organizations based in Lawrence: Arlington Neighborhood Association, \$145,000; Casa Dominicana, \$125,000; Dominican American Voting Council, \$45,000; Family Services of Lawrence, \$135,000; Food for the World Pantry, \$53,000; Lawrence Learning Center and Community Development, \$105,000; Neighbors in Need, \$125,000; New England Puerto Rican Association, \$125,000; and Our House Family

Learning Center, \$1 million. Lantigua again filed a proposal to acquire \$7.5 million for expansion of the Northern Essex Community College Technology Center.

Lantigua also has sought to enhance public safety by requesting \$200,000 for the Lawrence Fire Department and, in an amendment co-sponsored by Rep. David Torrisi of North Andover and Rep. Barry Finegold of Andover, a grant award of \$100,000 for community policing efforts.

Once the House of Representatives has decided which amendments to approve, its budget proposal will be sent to the Senate for further debate. Amendments endorsed by the Senate will then be forwarded to a joint budget conference committee.

Lantigua said he hopes all his amendments are adopted, but acknowledged that he and his colleagues face difficult decisions in the weeks ahead. “Everyone wants his or her community to benefit, but there’s only so much money to go around,” he said.

Greater Lawrence Technical School Names February Students of the Month

Greater Lawrence Technical School, Andover, has announced its Students of the Month for February. They are senior Jose Luis Núñez and sophomore Kirssi González, both of Lawrence.

The two students were recently honored at a luncheon in the school’s restaurant, the Edward V. Coakley Four Winds.

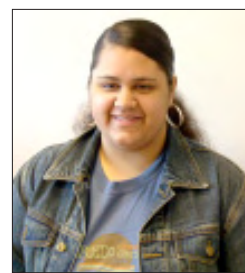
Jose Luis Núñez, who is the son of María Núñez of Lawrence, majors in Autobody. He has been an honor roll student for the past two years, and owns a perfect attendance record this year.

Jose chose Greater Lawrence because “it’s the best high school in the area.” He enjoys working on cars, so Autobody was a natural choice when it came to picking a major. He was a member of the school’s baseball team during his freshman year. MAs a senior, he participates in Greater Lawrence’s Cooperative Education Program, or “co-op.” That program gives students an opportunity to alternate classroom hours with on-the-job training in a student’s major at a local business or industry.

Autobody Department Chair Tom Hatem nominated Jose, along with Director of Pupil Personnel David Bodenrader, who is Jose’s mentor. Both adults praised his work ethic, desire to succeed, and the efforts he has made to learn a new language since becoming a student at Greater Lawrence.

“He is truly an outstanding young man, and very worthy of this award,” Mr. Hatem said.

In addition, Mr. Bodenrader praised



Jose’s manners and the respect he shows both peers and teachers.

“He is a true Reggie, who cherishes the education he is receiving at Greater Lawrence,” Mr. Bodenrader said.

Kirssi Gonzalez, the daughter of Harbin and Jaquelin Gonzalez of Lawrence, is an Allied Health major.

Kirssi has been an honor roll student throughout her Greater Lawrence career. She had perfect attendance during her freshman year, and is also involved in athletics. She plays for the junior varsity girls’ volleyball team in the fall, and the Reggie varsity tennis team in the spring.

Through membership in SkillsUSA, Kirssi volunteers with other Greater Lawrence students at Ironstone Farm in Andover, where she serves as a horse handler for disabled children. She is a member of the school’s Healthy Habits Side Walkers community service team, which will compete at the SkillsUSA State Leadership and Skills Conference April 28-30. She recently won a silver medal in First Aid at the SkillsUSA District competition on March 3.

“I chose to go to Greater Lawrence because I saw great opportunities at the school,” Kirssi said. “It has a lot of great programs where I can learn things I’ll use later on in life.”

After going through the school’s career exploration process last year, Kirssi had no difficulty in picking her major.

“Ever since I was little, I’ve enjoyed

(Cont. on page 31)

Northern Essex Offers Career Nights

In May, Northern Essex Community College will be hosting two Career Night events which are free and open to the public. These sessions are an opportunity to explore exciting career choices and learn how to get started at Northern Essex. Participants will hear from Northern Essex program coordinators and staff from the Career Development, Admissions, and Financial Aid offices at the college.

Upcoming Career Night events are:

Haverhill Campus Library

May 3rd 6-8pm

- Computers, Technology & Engineering
- Business Management
- Business Management: Hospitality Option
- Early Childhood Education
- Graphic Design
- General Studies: Multi-Media Option
- Liberal Arts: Creative Arts Option

Lawrence Campus Atrium

May 9th 6-8pm

- Business Management: Healthcare Practice Option
- Computer Technology and Engineering
- Criminal Justice
- Liberal Arts: Creative Arts Option
- Nursing & Practical Nursing
- Radiologic Technology
- Respiratory Care

- Dental Assistant
- Medical Assistant
- Medical Billing
- Medical Terminology & Transcribing
- Medical Coding
- Polysomnography

The college's Haverhill Campus is located at 100 Elliott Street and the Lawrence Campus is located at 45 Franklin St. For more information or to register, please call the Northern Essex Community College Admissions Office at 978-556-3600 or visit the college's website, www.necc.mass.edu and click on the "News and Events" link.

With campuses in Haverhill and Lawrence and extension sites in Andover and Methuen, Northern Essex Community College is a state-assisted college, offering over 70 associate degree and certificate programs as well as hundreds of non credit courses designed for personal enrichment and career growth. Close to 11,000 students ranging from recent high school graduates to workers employed locally attend classes days, evenings, and weekends. Northern Essex is the only state college located in the lower Merrimack Valley Region of Massachusetts.

Lawrence District "C" Weed and Seed Coalition announces the availability of mini-grant awards

The Lawrence District "C" Weed and Seed Coalition announces Year Four Mini-Grant Program. A minimum of eight mini-grants ranging from \$500 up to \$2,000 each will be awarded to organizations that serve residents of the target area. The target area represents Lawrence City Council District C, which lies in the North Side of the City. At its most northern end, the District borders the town of Methuen. The District consists of the Arlington, North Broadway and Lower Tower Hill Neighborhoods.

The Coalition has awarded over \$30,000 in mini-grants over the last three years in support of numerous recreational and educational programs. This year an amount of \$17,000 is intended to help community-based agencies or organizations

obtain additional resources to support activities promoting Criminal Justice Purposes as defined by the Omnibus Crime Control and Safe Streets Act, 42 U.S.C. Section 3791 (a)(1). Funded programs must attempt to relieve conditions that encourage crimes or provide meaningful and lasting alternatives to involvement in crime, i.e. supervised sports and recreation programs.

Many of the mini-grant recipients demonstrated that the Lawrence District "C" Weed and Seed Coalition Mini-Grants Program served as an effective tool to eradicate crime and improve the quality of life in the target area. One such recipient is the YCC/Merrimack Valley Community Service Corps. This is a non-profit organization that provides meaningful volunteer opportunities to people of all ages, diversities and abilities. These volunteers conducted several graffiti removal and neighborhood clean up activities to revitalize the target area. The purpose of these activities is to make the area a safe and healthy place to live and work.

The Lawrence District "C" Weed and Seed Coalition is a Department of Justice community initiative consisting of four mandatory components: Law Enforcement, Community Policing, Prevention/Intervention/Treatment and Neighborhood Restoration. The goals are to revitalize a targeted neighborhood area through educational, recreational, social and economic development.

Applications may be obtained by contacting Richard Rodriguez, the Weed and Seed Program Director, at (978) 794-5900 X 681 or Rrodriguez@lawpd.com. Pick up date begins on April 20, 2005 and concludes on May 13, 2005.

Andover/North Andover YMCA Synchronized Swimmers compete in two New England Meets



From left to right: (back) Elizabeth Maldari, Candace Ju, Laura Hansen, Audrey Hansen, (front) Colleen Maher, Suzanne Morin, Brittany Moulden.

The Andover/North Andover YMCA Synchronized Swimming Team (ANA Synchers) competed in two separate meets recently, one for Intermediate and Age Group swimmers 13 years old and under, and one for Novice swimmers.

ANA Synchers performed well at this year's East Zone Invitational meet in New Canaan, CT. This meet is for Intermediate and Age Group swimmers under the age of 14. The ANA Synchers sent 16 intermediate and 8 age group swimmers who competed against 17 teams from the northeast quarter of the U.S.

Among the ANA Synchers performing in the 13 and under age group division, in 3rd place for team competition were Taylor Clarke (Lowell), Sheila Cremin (Andover), Shefali (Minnie) Lohia (North Andover), Caitlyn MacGregor (North Andover), Alice Rodgers (N. Andover), Hannah Straus (North Andover), and Alison Ziel (North Andover). The trio made up of Cremin, MacGregor, and Ziel placed 4th, and a solo by Jessica Mancini (Andover) placed 3rd. Mancini also placed 8th in Figures competition.

In Intermediate competition, coming in 2nd were the 11 and under age group team of Alyson Arsenault (Methuen), Marian Crockett (Andover), Geena Denny (Andover), Yuka Fuchino (N.Andover), Laina Gray (N.Andover), Sarah Higgins (N.Andover), Amanda Meli (Methuen), Christine Wu (Andover?). In 2nd place in the 14 and

over team competition were Suzanne Morin (N.Andover), Candace Ju (Andover), Audrey Hansen (Andover), Laura Hansen (Andover), Colleen Maher (Andover), Elizabeth Maldari (Andover), Brittany Moulden (Andover), and Devika Dhawan (North Andover). The 11 and under trio of Denny, Fuchino, and Gray came in 2nd, and trio Arsenault, Crockett, and Higgins claimed 3rd place. In Intermediate Figures competition, Arsenault won 5th and Fuchino, 6th in the 11 and under age group division, Ju placed 6th in the 12-13 age group division, and Dhawan came in 6th in the 14 and over age group.

The New England Association novice meet took place in Watertown, MA on April 10th. The ANA Synchers sent six swimmers to the meet competing against 4 other teams. In the 9 and up age group competition, the team of Juliet Adams (Andover), Lauren Arsenault (Methuen), Mia Blum (N. Andover), Jinna Hatfield (N. Andover), Rawan Sharari (Methuen), Rachel Slade (Andover) won 2nd place. The 9 and under trio of Blum, Arsenault, and Sharari took 1st place, and in 2nd place were trio Adams, Hatfield, and Slade. In 9and under Figures competition, Sharari took 4th place, Arsenault took 6th, Blum, 7th, and Adams, 8th.

Both meets were great successes for the teams. For more information about the Andover/North Andover YMCA Synchers, contact Eugenia Gillan, head coach at 978-394-3274.

TEDDY BEAR PICNIC

Friday, June 3, 2005
11:30 to 1:00 p.m.
Merrimack Valley YMCA
Andover/North Andover Branch
165 Haverhill Street, Andover

Grab your favorite stuffed friend, a picnic lunch and a blanket for our annual Teddy Bear Picnic. Learn some new games and make a craft project to take home. For preschoolers and their families. YMCA will provide the drinks and snacks. In case of rain, picnic will be held in the gymnasium. \$5 per family for YMCA members; \$15 for non-members. Pre-register at the YMCA. (978) 685-3541.

THE SUPPORT GROUP NAMI

The National Alliance for the Mentally Ill meets every third Thursday of the month from 7-9 pm at the First United Methodist Church, 57 Peters Street, North Andover, MA. Any inquiries should email emma1@comcast.net or

call
978-725-2537

Arte en el Valle



MAY

**MERRIMACK VALLEY
PHILHARMONIC
ORCHESTRA IN CONCERT**
Sunday, May 1 – 2:30 PM
Rogers Center for the Arts
Merrimack College
No. Andover, MA
Featuring Jorge Avilla and Marek Szpakiewicz. For info: 978-685-3505

“THE MAGIC FLUTE”
Thur., May 5 – 11:45 AM
Rogers Center for the Arts
Merrimack College
No. Andover, MA
Special student matinee, presented by Boston Lyric Opera. For info: 978-837-5355

Collaborative Arts 2005
May 5 to May 14
Lawrence Heritage State Park Visitor Center
1 Jackson Street, Lawrence
Group show of visual art award winners from Greater Lawrence area high schools. Opening and Awards Ceremony, May 4 at 7 pm. Exhibit open daily, 9:00 AM – 4:00 PM. Free admission, fully accessible. For information call GLEC: 978-685-3000 ext. 23, or The Park: 978-794-1655

ARTE EN COLABORACIÓN 2005
Mayo 5 al 14
Lawrence Heritage State Park Visitor Center
1 Jackson St., Lawrence
Exhibición de arte de estudiantes de escuelas secundarias de Lawrence y alrededores ganadores de premios. Gran Apertura y Ceremonia de Premios, 4 de mayo: 7:00 PM. Exhibición abre diariamente de 9:00 AM a 4:00 PM. Entrada gratis, accesible a personas discapacitadas. Para más información, llame a GLEC: 978-685-3000 ext. 23; Park: 978-794-1655

“LOVE IN THE AIR”
Saturday, May 7 – 8:00 PM
Rogers Center for the Arts
Merrimack College
No. Andover, MA
New England Classical Singers Spring program of old and new love songs. For info: 978-474-6090

POETRY HOOT
Tuesday, May 10 – 7:00 PM
Café Azteca
180 Common St., Lawrence
Spring Thing Readings of winning poems of the Eagle-Tribune/Robert Frost Poetry Contest. Followed by an open mic. For more information & driving directions see www.frostfoundation.org.

NOCHE DE POESIAS
Martes, 10 de mayo – 7 PM
Café Azteca
180 Common St., Lawrence
Lectura de poemas ganadores de premios en el Concurso de Poesía del Eagle-Tribune y Sociedad de Robert Frost, seguido de las poesías de los presentes. Para más información e instrucciones para llegar allí, vea frostfoundation.org.

LEAP Merrimack Valley!
Friday, Saturday & Sunday
May 13, 14, 15
Join the Merrimack Valley Preservation Group, Inc. for the first regional arts and preservation weekend in the Merrimack Valley. For more information go to: www.mvpginc.org or 978-749-0634

LEAP MERRIMACK VALLEY!
Viernes, sábado y domingo
Mayo 13, 14, 15
Unase a Merrimack Valley Preservation Group, Inc. para disfrutar del primer fin de semana de arte regional y de preservación en el Valle de Merrimack. Para más información busque www.mvpginc.org o llame al 978-749-0634.

ESSEX ART CENTER EXHIBITS
Opening Reception:
May 13, 5 – 7 PM
Essex Art Center
56 Island St, Lawrence
MAIN GALLERY: May 13 – June 10, Group Painting Show. Office and Gallery Hours: Monday 3-7, Tuesday-Thursday 10-7:30 & Friday 10-5:30. For more info: 978-685-2343

EXHIBICIONES DEL ESSEX ART CENTER
Recepción de Apertura: Mayo 13, 5 – 7 PM
Essex Art Center
56 Island St., Lawrence
GALERIA PRINCIPAL: Group Painting Show

ANNUAL LATIN DANCE NIGHT
Sat., May 14th – 9:00 PM
Corpus Christi Parish Center
34 Common Street, Lawrence
DJ, raffle prizes and a silent auction. \$10 per person. For more info: John Whiting-Grant, Notre Dame Education Center - Lawrence 978-682-6441, ext. 203

BAILE LATINO ANNUAL
Sábado, 14 de mayo – 9 pm
Corpus Christi Parish Center
34 Common Street, Lawrence
DJ, rifas y una subasta silente. Entrada \$10 por persona. Para más información: John Whiting-Grant, Notre Dame Educational Center 978-682-6441, ext 203

“SMILE, DARN YA! SMILE!”
May 16 to May 30
Lawrence Heritage State Park Visitor Center
1 Jackson Street, Lawrence
Exhibit of the whimsical art of Ed Romano of Lawrence.
Opening reception
Sunday, May 22, 1:00 PM to 4:00 PM.
Open daily 9:00 AM – 4:00 PM.
Free admission, fully accessible.
For information call 978-794-1655

LECTURE - “THIS OLD HOUSE” SERIES
Wed. May 18th - 7:30 PM
North Andover Historical Society
153 Academy Rd., No. Andover
Meet homeowner Nancy Glass as she discusses the remodeling and renovations of her house, The c. 1720 Johnson House. Members - free; Non-members - \$5. For more info: 978-686-4035

**THE 3RD ANNUAL
BEAUTIFICATION DAY AT
BELLEVUE CEMETERY**
Saturday, May 21
Red Brick Barn at the Bellevue Cemetery, 8 AM
An opportunity to clean up the “Old Yard “. Bring gloves, yard tools. Rain or Shine. Lunch is at noon. Large groups please call to reserve a spot. For Info: Elizabeth Charlton 978-686-9881.

**EMBELLEZCA EL CEMENTERIO
BELLEVUE**
Sábado, 21 de mayo
Se encontrarán en el garaje de ladrillos rojos en el cementerio a las 8 AM. Una oportunidad para limpiar la parte vieja de Bellevue. Traiga guantes, implementos de patio. Llavea o no. Almuerzo al mediodía. Los grupos grandes deben llamar para reservar un espacio. Contacte a Elizabeth Charlton al 978-686-9881

**13th Annual Memorial Day Walking
Tour of the Historic Bellevue
Cemetery**
Monday, May 30th Memorial Day
Tour begins after the City of Lawrence Memorial Day Observation & includes Flag raising at the G.A.R. Needham Post 39, Rifle Salute, The Russell Tomb, City Founder Daniel Saunders and other Civil War era sites. Refreshments served. For info: Elizabeth Charlton 978-686-9881.

**13RA CAMINATA ANUAL DE
MEMORIAL DAY
PASEO POR EL CEMENTERIO
HISTORIC BELLEVUE**
Lunes, 30 de mayo, Memorial Day
La gira comienza después de la ceremonia frente al ayuntamiento de Lawrence. La gira incluye izar la bandera en varias tumbas de héroes de la Guerra Civil. Servirán refrigerios. Contacte a Elizabeth Charlton para más información, 978-686-9881.


Envíenos sus artículos y notas de prensa a través de nuestra dirección electrónica:
rumbo@rumbonews.com

Internationally known photographer Dawoud Bey's class pictures to include Phillips Academy and Lawrence high students

Bey returns to Phillips academy as part of its artist-in-resident program

Internationally renowned photographer Dawoud Bey is returning to Phillips Academy May 2 - 16 as part of the school's Edward E. Elson Artist-in-Residence Program. Bey will be photographing and working with students at Lawrence High School to include in his on-going book project, *Class Pictures*. In a previous visit in April, Bey photographed and met with students from Phillips Academy.

Bey's respect for and sincere interest in high school students led him to the *Class Pictures* project which highlights the individuality and commonalities among teens across the country. Striving to create a compelling and significant contemporary portrait of American youth in its various social and human dimensions, Bey describes his work as a way to bring a social aspect into the aesthetic realm and to give voice to those who do not usually have one. The project features photographs of high school students from around the country accompanied by their self-authored texts. Bey has already photographed and interviewed a diverse group of students from Chicago, Detroit, New York and Orlando and will continue the project by photographing high school students in New York and San Francisco.

“Knowing that teens are most often talked about around social issues – such drug or alcohol abuse, teen pregnancy, or gang activity – his insightful portraits

combining image and writing allow the teens to speak for themselves, often providing surprisingly sensitive portrayals of this otherwise targeted or neglected group,” said Julie Bernson, Director of Education at the Addison Gallery. “Bey's frank discussions with art and English classes demonstrate his career-long interest in giving a face and voice to marginalized groups who are not often represented in art museums and galleries. He serves as an inspiration to students to pursue their passions and commit themselves to acting on the injustices they see in the world around them.”

Born in Queens, NY in 1953, Bey's interest in photography began at the age of 15 when he saw “Harlem On My Mind”, an exhibition including works by African American photographer James VanDerZee. The experience inspired Bey to create his first photographic series, *Harlem, USA*. Realizing that photography and life as an artist was his calling, he enrolled in classes at the School of Visual Arts and later completed a BA in photography at Empire State College, New York in 1990. He received a MFA in photography from Yale University in 1993. A 2002 Guggenheim Fellow, Dawoud Bey is currently Professor of Photography at Columbia College in Chicago. His work is exhibited in numerous galleries and museums around the country and in Europe and Japan.

Bey's book, *Class Pictures*, will be published by Aperture. In addition to being included in the book, the students' photographs and writing will be included in a traveling exhibition.

YMCA Celebrates Volunteer Week

Merrimack Valley YMCA honors program volunteers of the year Honored during Merrimack Valley YMCA's 2005 Volunteer Week celebration were program volunteers of the year (from left to right): Kara Smith of North Andover; Carol Robb of Methuen; Radmila Dancikova of North Andover; Charles O'Connor of Andover; Katie LaBatte of Andover; Darren Berrigan of Methuen; Jade Gadowski of Methuen; and Guy Ehlbeck of Andover. Also honored for 2005 volunteer service, but not present at the ceremony were Joseph Gannuscio of Methuen; Laura Mazzotta of Alton, N.H.; and Clifford Howe of North Hampton, N.H.

Their volunteer efforts specifically cited were:

Kara Smith - Contributions to the preschool literacy program at the Lawrence YMCA.
Carol Robb - Helped at the YMCA's island camps as volunteer boat pilot during the camp season and preparing the camp for summer campers.
Radmila Dancikova - Volunteer in gymnastics program and Leaders' Club at the Andover/North Andover Branch.

Charles O'Connor - Parent group volunteer for synchronized swim team at the Andover/North Andover YMCA
Katie LaBatte -



Volunteer service through the Teen Leaders' Club at the Andover/North Andover Branch
Darren Berringer - Camp Otter volunteer at camp and "Reach Out for Youth" phonathon
Jade Gadowski - Teen volunteer at the Methuen YMCA
Guy Ehlbeck - Lawrence YMCA Youth Basketball League coach
Joseph Galluscio - Methuen YMCA Youth Basketball league coach
Laura Mazzotta - Volunteer at YMCA island camps during pre-camp preparations and well as during camp season.

Clifford Howe - Mentor in the Lawrence YMCA's Junior & Teen Achievers Program

The outstanding volunteers were feted at the YMCA's Volunteer Appreciation Night at Chunky's Movie Theatre last night (April 28).

With a membership base of 12,000 persons, the Merrimack Valley YMCA has the support of over 700 program and policy volunteers who collectively donate thousands of hours of volunteer time each year. "By encouraging people to give back to their communities, we can strengthen the places we call home," said Peter Cole, volunteer chairman of the YMCA's Volunteer Development Committee.

YMCA Summer Sizzler

Tickets are now available for The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA Summer Sizzler (formerly the "pool party"). The event will take place on Friday May 13, 2005 from 7:00 PM until Midnight at the Claddagh Pub Function Hall at 399 Canal Street in Lawrence. There will be a cash bar, appetizers, door prizes, a 50/50 raffle, a silent auction, and dancing to the music of Funtime Productions DJ's. Silent Auction items include:

3 pairs of Red Sox Tickets (all box seats), NE Revolution tickets, Golf at Ragged Mt., autographed Patriots and Red Sox memorabilia, and some original artwork from a student in the YMCA Music Clubhouse. Tickets are \$25 each and are available from any of the supervisory staff at the Lawrence Branch or at the service desk at the branch starting Monday 4/25. Should you need any more info, please don't hesitate to give me a call. All proceeds from this event will benefit The Lawrence Branch of the Merrimack YMCA's Reach Out For Youth Campaign to provide financial assistance for membership and programs to children and families in need. Hope to see you all there, it will be a great time!!! Thanks.

See our web page
www.rumbonews.com

Volunteers Are Vital

By Dalia Díaz

Last week, the Merrimack Valley YMCA celebrated Volunteer Week in all of its branches showing appreciation to everyone who gives of their most precious asset: time.

We know that many organizations would not survive if it were not for the many hours contributed by local residents. "There's too much to be done," said Rod Dauteuil, recently elected Treasurer of the Methuen YMCA Board of Directors. "It's very important for people to volunteer because the staff can't do everything and the Y cannot afford to pay for services done by the volunteers."

For the past ten years, Mr. Dauteuil has been Internal Auditor at the Merrimack Valley Federal Credit Union. As a member of the Andover/North Andover branch, "where I learned to swim," Rod is familiar with the programs and services they offer. As a Methuen resident, when he heard that a new branch of the YMCA was opening up in Methuen, he was compelled to offer his services on the Board of Directors in order to get it started.



He will also serve on the Branch's Contributed Income sub committee and on the Merrimack Valley YMCA Finance Committee in his role as treasurer of the Methuen Board.

"I am fortunate to work for a company that encourages employees to get involved and contribute. The YMCA is a good organization focused in youth development, teaching them good values," says Mr. Dauteuil. "We are investing in our own future; that's why it's a good fit with the new branch opening in Methuen."

Los voluntarios son vitales

Por Dalia Díaz

La semana pasada, la YMCA del Valle de Merrimack celebró la Semana del Voluntario en todas sus sucursales mostrando su agradecimiento a todos los que dan lo más preciado que tienen: su tiempo.

Sabemos que muchas organizaciones no sobrevivirían si no fuera por las muchas horas contribuidas por los residentes del área. "Hay mucho trabajo por hacer," dijo Rod Dauteuil, quien fue electo recientemente como Tesorero de la Junta Directiva de la YMCA de Methuen. "Es muy importante que el público se ofrezca como voluntario porque el personal no lo puede hacer todo y la Y no puede pagar por los servicios realizados por los voluntarios."

Por los últimos diez años, el Sr. Dauteuil se ha desempeñado como Auditor Interno de la Merrimack Valley Federal Credit Union. Como miembro de la YMCA de Andover/North Andover, "donde aprendí a nadar", Rod se ha familiarizado con los programas y servicios que ofrecen. Como residente de Methuen, cuando oyó que la YMCA se expandiría en Methuen, se vio obligado a ofrecer sus servicios en la Junta Directiva para que logaran comenzar a operar allí.

"Soy dichoso de trabajar para una compañía que fomenta que sus empleados se involucren en el trabajo voluntario y contribuyan. La YMCA es una buena organización enfocada en el desarrollo de la juventud, enseñándoles a valorarse," dijo el Sr. Dauteuil. "Estamos invirtiendo en nuestro propio futuro; por eso es una buena colaboración con la nueva sucursal abriendo en Methuen."

Volunteer with Homeless Children!

Horizons for Homeless Children is seeking fun-loving, dependable people to interact, play, and develop relationships with children living in family homeless shelters and domestic violence shelters in Northeastern Massachusetts. A commitment of 2 hours a week (which is one shift a week) is required for at least 6 months.

Trainings are held regularly. For more information about the program, or to register for training, please visit www.horizonsforhomelesschildren.org or call Naomi Aitken at 978-557-2182. It is a fantastic experience that benefits everyone involved. Thanks!

No Franchise Fees.
No Royalties.
No Kidding!

Do you want to run your own business, but don't have thousands for franchise fees? Want financial stability without the high risk of large, upfront costs and paying ongoing royalties?

The **UnFranchise®** Business Development System from Market America offers anyone willing to follow a proven business plan the opportunity to gain financial independence in 2-3 years – not 45 years like the average worker.

Why wait? Call for a FREE brochure on America's most powerful business opportunity.

market AMERICA
America's Most Powerful Business Opportunity
Independent Distributor

978-314-2537
www.stmarie.unfranchise.com

Greater Lawrence Tech's Elias Rodriguez, Outstanding Technical Student



Graham Entwistle photo

Elias Rodriguez, center, accepting his award at Mechanics Hall, Worcester at the April 7 Outstanding Student Awards banquet. Elias is flanked by MVA President Michael Grasseschi (left), and MAVA President John Kosko.

Elias Rodriguez, a senior at Greater Lawrence Technical School, was honored as an "Outstanding Vocational Technical Student in Massachusetts," along with 44 others, at an awards banquet in Mechanics Hall in Worcester on April 7. A resident of Lawrence, he is the son of Denni Baez.

About 600 people, including honored students, their parents, teachers, educators and state education officials, were on hand to watch students come up on stage after dinner to receive plaques and certificates for their accomplishments, as their biographies were read and giant slides of them were projected on a screen behind them. Participating in the ceremonies were members of the Massachusetts Board of Education and representatives of the sponsoring organizations, MAVA (Massachusetts Association of Vocational Administrators) and MVA (Massachusetts Vocational Association).

A senior majoring in Electronics at Greater Lawrence Tech, Elias has excelled in both academics and his technical specialty; he also has perfect attendance this year. He ranks #1 in the Class of 2005 with a 3.9

GPA, is president of the National Honor Society, and has two gold medals in Electronics Applications to his credit, earning them at the district competition of SkillsUSA in his junior and senior years. He hones his skills in electronics through a Cooperative Education placement as a computer repair technician at KDSA Consulting in Andover.

Elias is president of the school chapter of SkillsUSA, and he is a Tech Prep student who was selected for the Student Leadership Academy. He has participated in three summer enrichment experiences: the STRIVE program at Worcester Polytechnic Institute; the Science, Technology, Engineering and Math Institute (STEM) at Merrimack College; and a course in embedded technology at Northern Essex Community College.

Following graduation, Elias will attend a four-year college and major in electrical engineering. He has been accepted to three colleges and has been offered several scholarships, including the John and Abigail Adams Scholarship for Outstanding Performance on the MCAS.

GLTS - Students of the Month...

(Cont. from page 27)

helping people," she said. "I like to think I can make a difference in people's lives. I've always wanted to be a doctor, and I thought if I majored in Allied Health that would give me the background I'll need when I go to college."

After graduating, Kirssi would like to attend Boston University, majoring in obstetrics. Outside of school, she likes to go to the movies.

Kirssi was nominated to be a student

of the month by her Allied Health instructors, who were impressed by her volunteer activities, her respect for others, and her hard work in both her career area and academics.

"She's just a great student," Allied Health Department Chair Linda Cote said. The Student of the Month program was begun eight years ago to familiarize the Greater Lawrence communities with the school's outstanding students and their achievements.

MONTES
MARBLE & GRANITE

- Custom Fabrication • Kitchen Counter Tops • Fireplaces • Vanities, Etc. •

1 HILDALE AVE., PLAISTOW, NH 03865
603-378-9292 Fax 603-378-9293

Señor, Señora
Distribuya colchas, cobertores, cortinas, ropa juvenil de señora y niñas, ropa vaquera, chamarras. Catálogo disponible
Llame gratis
1-866-350-3947

¿Cansado de estar cansado?

Doble o triplique su salario.
Empresa con excitante oportunidad para trabajar en su casa se expande en su área. Muy bajo costo inicial.
Llame a Denise:
(508) 783-1788

COSTURERAS

Diseñador de Modas localizado en Andover necesita costureras para ocupar una posición de medio tiempo permanente. La candidata deberá tener experiencia en costura o sastrería. Salario de acuerdo a la experiencia. Estamos dispuestos a entrenarla. Por favor llámenos al
(978) 470-1581

Northern Essex Community College

P/T ASSOCIATE COORD: WORKFORCE DEV/COMMUNITY PLANNING FOR NE SABES 30 hrs/wk. Provide training, & info regarding Workforce Development issues in Adult Basic Ed(ABE), coordinate workshops/consultants for ABE progs & practitioners; Bachelors deg req., Masters pref. Exp/edu req. in ABE, workplace ed, workforce dev, & prof. dev. training. Familiarity w/ the SABES system progs. Must be flexible, able to travel. Strong computer skill req. Minorities strongly encouraged to apply. Salary: \$34, 400. Deadline: 5/6/05 **POST #803-R**

Send resume, cover letter, 3 refs., indicating **POST #803-R** to HR, NECC, 100 Elliott St, Haverhill, MA 01830. E-mail: HR@necc.mass.edu or Fax: 978-556-372.

An Equal Opportunity Employer

Se Vende Colchón

Sealy Posturepedic c/
bastidor (box spring) tamaño King Size 2 años de uso. Nuevo \$1,200 precio \$300 firme.
Llame (978) 686-1456

You can find previous articles by visiting our web page:
www.rumbonews.com

Structural Steel/Concrete Precast

Erection Crew

Seeking (Spanish speaking) crew of 3-5 men experienced in structural steel/concrete precast erection. Crew must include at least one bi-lingual "leadman". Will consider temporary/seasonal or full time year round employ. American Steel, based in Greenfield, NH, is a (merit shop) leader in the industry. We offer competitive wages/benefits, employee training, incentives & more. We are very busy in MA, NH & ME. For more information, call 603-547-6311 ext. 111.



In Search of Memorabilia

The Lawrence Branch of the Merrimack Valley YMCA wants to hear from people (young and old) who learned to swim at the Lawrence YMCA. The Y has begun construction of a new Family Aquatic Center, which will include a new six-lane, 25 yard indoor heated pool, replacing the current 90 year old pool. Once the project is completed, the old swimming pool will be filled in, and new youth program space will fill this lower level space.

Staff and members of the Lawrence YMCA will be burying a time capsule sometime in 2005, commemorating events

at the YMCA over the decades. A listing of people who learned to swim at the Y will be included in the time capsule.

The Lawrence YMCA is also in search of YMCA memorabilia items, such as old membership cards, photographs, post cards, trophies, pins, annual reports, newsletters, swim patches, and hymn books.

If you learned to swim at the YMCA or have a YMCA item to donate, please contact Executive Director Frank Kenneally at (978) 686-6191 or stop by the Y at 40 Lawrence Street. He can be reached via e-mail at fkenneally@mvyymca.org.

Vitaminas y Productos Naturales

Llame a Fifi García

Gerente en Massachusetts con más de 10 años de experiencia en el mundo natural. Para órdenes a domicilio y le obsequia con la compra de más de \$15 el cassette

"El Asesino Silencioso"

681-9129

Sociales

MANNY ACOSTA

Para los que conocimos a Manny Acosta desde pequeño, nos cuesta trabajo creer que ya cumplió 17 años.

Manny es hijo de Roy y Vicky Acosta, residentes de la Ciudad de Lowell quienes viven orgullosos de él por ser un buen estudiante y de carácter noble y bondadoso.

"Mis padres son mi fuerza, los que me han llevado hasta la cumbre. Todos mis esfuerzos se los debo a ellos ya que desde mis primeros pasos hasta ahora han sido mi soporte. Vivo orgulloso de ellos y no sería feliz de faltarme. El regalo más valioso para mí es tenerlos a mi lado siempre," dijo Manny.

La familia Acosta pasó el cumpleaños de Manny unida, disfrutando de su buena fortuna.



Se retira el Director Ejecutivo de la YMCA



George and his wife Priscilla

"I would like to thank all of you for being a part of my life and the life of the Merrimack Valley YMCA during the past 12 1/2 years. It's been a lovely cruise! I wish Steve Ives well and I hope that you will be as supportive of his administration as you were mine."

District C Council candidates

Come meet the candidates to fill the vacant position in the Lawrence City Council at an open forum

Wednesday, May 11, 2005 - 7:00 p.m.

Adelante Youth Center
245 Hampshire St., Lawrence

Venga A Lowell. Descubra el Mundo



Unase a nosotros el CINCO DE MAYO desde las 5 pm hasta las 9 pm para celebrar esta festiva ocasión con sus hermanas y hermanos Mexicanos. DESTINACION MUNDO, el nuevo viaje mensual de Lowell alrededor del mundo, ofrecer películas, producciones de video al aire libre, arte, bailes, música, talleres creativos, experiencias de cena especiales y diversión para toda la familia! Usted no tiene que viajar fuera de Lowell para experimentar el entusiasmo de México.

Comience su aventura en el Centro de Visitantes del Parque Nacional localizado en el 26 de la calle Market. All puede recoger su itinerario para la tarde. Seleccione una película, un restaurante, aprenda un nuevo baile, cante una nueva canción...la aventura está a su alcance para escoger!



Su boleto de ida a México es de \$5 para adultos y solo \$3 para estudiantes y ancianos! O... Compre su libretto de pasaporte para 12 países por solo \$30 para adultos (un valor de \$60) o \$18 para estudiantes y ancianos (un valor de \$36) y experimente la magia de las 12 excitantes destinaciones a través de todo el año!

Para más información y para comprar taquillas / boletos visite nuestro sitio de internet www.destinationworld.org o llame al 978-446-7162.

Traido a ustedes por la Organización Cultural de Lowell, la Ciudad de Lowell, el Concilio Cultural de Massachusetts, la Agencia de Convenciones y Visitantes del Valle del Merrimack, la Universidad de Massachusetts en Lowell, y la colaboración de 22 socios importantes de la comunidad.

Resuelva sus problemas hipotecarios llamando a

Jean Acevedo
(978) 804-2068



- ✓ Préstamos para comprar su casa
- ✓ Refinanciamientos con los mejores intereses del mercado
- ✓ Los mejores programas en préstamos hipotecarios comerciales y residenciales

¡Llame a Jean ahora y reciba un trato personalizado y profesional..!

Providence
401-709-4454
Worcester
508-453-0458

m 1st Metropolitan Mortgage

211 Broadway,
Methuen, MA 01844
(978) 687-0300
Llame Gratis:
877-311-0300

MA Lic. No. MB 3712

